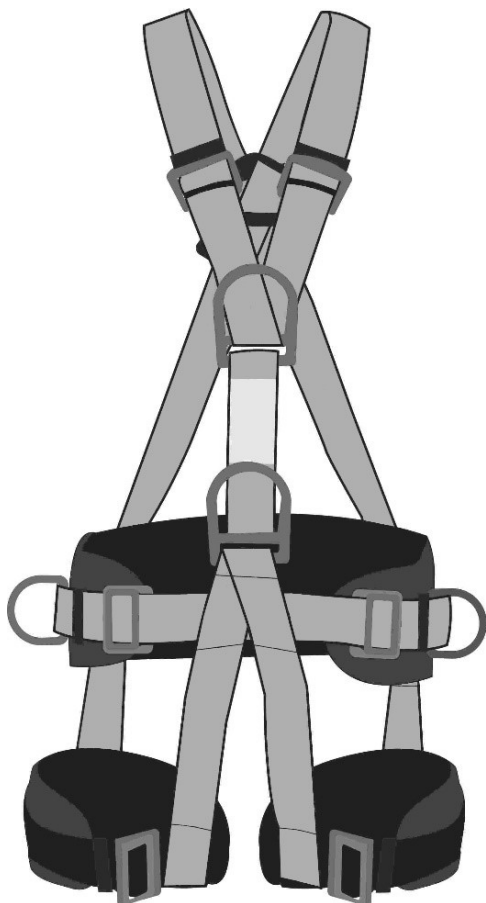




Harnais de suspension/ Suspension harness / Hängegeschirr / Arnés de suspensión / Imbracatura di sospensione / Hangharnas / Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z podtrzymujący pas roboczy / Arnês de protecção anti-queda com cinta de apoio para trabalho / Faldsikringssele med arbejde positionering bælte / Valjaissa turva tukivö kanssa / Fallsikringssele med arbetspositioneringsbältet / Fallskyddssele med stödbälte / Varoivalno pozicijski pas / Emniyet kuşum takimi ile çalışma konumlandırma kayışı / Zachycovací postroj s pracovní polohovací bezpečnostní pás / Bezpečnostný postroj s osobný bezpečnostný pás / Uprtač za zaustavljavanje pada s pojansom za radno pozicioniranje / Pojasevi za celo telo za zaustavljavanje pada sa opsačem za radno pozicioniranje / Uprtač za zaustavljavanje pada s pojansom za radno pozicioniranje / Pojasevi za celo telo za zaustavljavanje pada sa opsačem za radno pozicioniranje / Сбруя за защита от падане с работен позициониращ колан / Zuhánsgátló testheveder pozícionáló munkabövvel



FA 10 202 XX

FA 10 206 00A

FA 10 213 00

FA 10 215 XX

FA 10 216 XX

FA 10 404 XX

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN /

MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA/ETIQUETA



- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante
- 2 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE
- 3 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
- 4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
EN361:2002 and/or EN358:2000 and/or EN813:2008
- 5 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximungewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador: **100 kg / 140 kg**
- 6 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto
- 7 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote

- 8 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote
- 9 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico
- 10 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material
- 11 Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho :
Universal S/M/L XL/XXL
- 12 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar
- 13 Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização



1 Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens
Ime proizvajalca / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Název výrobcu / Naziv proizvođača

2 Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EU-vaatimusten mukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yönetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EÚ

3 Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. priglašeneva organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N ° / Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

4 Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N ° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok:
EN361:2002 and/or EN358:2000 and/or EN813:2008

5 Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa: **100 kg / 140 kg**

6 Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

7 Partiets nummer / Erän numero / Vapartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže

8 Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

9 Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

10 Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál

11 Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Veľkosť:
Universal S/M/L XL/XXL

12 Læs instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene for bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie

13 For korrekt fastgørelse og justering henvises til brugsvejledningen / Katso oikea kiinnitys ja säätö käyttöohjeesta / For korrekt festing og justering, se bruksanvisningen / För korrekt fästättning och justering, se handboken / Za pravilno pritrditev in nastavitve glejte navodila za uporabo / Bağlama ve ayarın nasıl doğru yapılacağını anlamak için kullanım kılavuzunu okuyunuz / Správne upevnení a seřízení naleznete v návodu k obsluze / Postup správneho upevnenia a nastavenia je uvedený v návode na použitie



- 1 Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja nimi / Ražotāja nosaukums
- 2 Naznaka usklađenosti s propisima EU / Oznaka usaglašenosti sa propisima EU / Знак за съответствие с нормативната уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése / Märke direktiivile vastavuse kohta / Norāde par atbilstību direktīvai
- 3 Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled pregled / № на нотифицирания / A felszerelést ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma organ, който извършва / Seadet kontrollilva teavitatud asutuse number / Aprikojuma kontroles posmā iesaistītās izziņotās iestādes identifikācijas numurs
- 4 Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number ja aasta, millele toode vastab / Standarta numurs, kuram atbilst izstrādājums, un tā gads:
EN361:2002 and/or EN358:2000 and/or EN813:2008
- 5 Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимално тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya / Kasutaja maksimaalne kaal / Maksimālais lietotāja svars: **100 kg / 140 kg**
- 6 Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на / A termék hivatkozási száma produkta / Toote viitenumber / Izstrādājuma numurs

- 7 Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partii number / Partijas numurs
- 8 Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne number partii / Individuālais numurs partijā
- 9 Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (meseć/godina) proizvodnje / Дата (месец/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskupäev (kuu/aasta) / Ražošanas datums (mēnesis/gads)
- 10 Sirovinski sastav / Materijal / Материал / Anyag / Materjal / Materiāls
- 11 Veličina / Veličina / Размер / Méret / Suurus / Izmērs:
Universal S/L L/XXL
- 12 Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeka kasutusjuhendit / Pirms izmantošanas izlasīt instrukciju
- 13 Za ispravno pričvršćivanje i prilagodbu konzultirajte priručnik za korisnike / Za pravilno pričvršćivanje i podešavanje konsultujte priručnik za korisnike / За правилно закрепване и регулиране вижте указанията за начин на употреба / A megfelelő rögzítéshez és beállításához tekintse meg a használati utasítást / Korrektses kinnitāmeks ja regulērimiseks vaadake kasutusjuhendit / Skafīt lietošanas pamācību, lai pareizi piestiprinātu un noregulētu

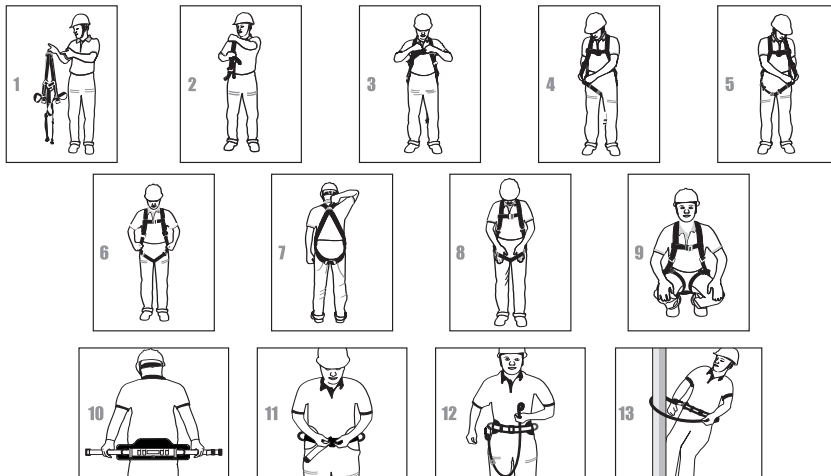
Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un harnais (harnais + ceinture) est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être saigné au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Respectez les étapes suivantes :



Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage, dans un lieu calme, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille et qu'il est correctement réglé. Les points d'accrochage décrits ci-dessous peuvent être en métal ou en textile.

1- Les points antichute (EN361) : Sur un harnais ceinture à cuissards, ces points sont situés en sternal ou en dorsal, ils servent à connecter un système d'arrêt des chutes. Les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système antichute, les points d'accrochage signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute.

Pour un réglage optimum et afin de se retrouver dans une position idéale en l'attente des secours en cas de chute, le centre du point dorsal doit se situer au niveau des omoplates, légèrement en dessous de l'axe des épaules (fig. 7) et le centre du point sternal doit se situer exactement au niveau de l'axe poitrine.

2- Les points de maintien au travail et/ou retenue (EN358) : Sur un harnais ceinture à cuissards, ces points sont situés en latéral ou en ventral, ils servent à connecter un système de maintien au travail ou un système de retenue au travail.

Ces points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2, **ils ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.**

Pour un réglage optimum, ces points doivent se situer au niveau de la taille.

- CAS PARTICULIER :** FA 10 215 00/01 : Sur ce harnais, le point ventral est constitué des 2 boucles textiles devant être reliées par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362) pour pouvoir être utilisé comme décrit ci-dessus.

Utilisation en maintien (ou extension) au travail : couplé avec un système de maintien adapté - longe EN358.

Lors du travail en maintien ou extension, il y a lieu de vérifier :

- que la fixation de la longe par l'intermédiaire de connecteurs (EN362) et/ou de tendeur de longe (EN358), est convenablement assurée sur les Ds latéraux de la ceinture.
- que la longueur de la longe après réglage, ne permet pas de chute supérieure à 0,50 m.
- que la longe est utilisée dans des conditions excluant les arêtes vives et les structures de faible diamètre ; éventuellement prévoir une gaine de protection.

Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage.

Utilisation en retenue au travail : couplé avec un système de protection adapté EN358, EN354,... afin d'empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone de chute.

- CAS PARTICULIER :** FA 10 404 00/01 : Cette ceinture est en plus munie d'un dé de retenue au travail à l'arrière de la ceinture, ce point doit **uniquement** être utilisé pour empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone de chute.

3- Les points de suspensions (EN813) : Sur un harnais ceinture à cuissards, ces points sont situés en ventral, ils servent à connecter un système de travail/progression sur corde de type descendeur (EN341), poignée d'ascension, bloqueur ventral (EN567),... C'est également le point à utiliser avec une sellette de suspension (FA 70 006 00)

Ces points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2, **ils ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.**

Dans ce type d'utilisation le harnais doit simultanément être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).



4- Les accrochages supplémentaires :



Porte-outils : à utiliser en combinaison avec les longues porte-outils KRATOS SAFETY, pour retenir un outil en cas de chute.

Charge maxi 5 kg.



Porte-matériel : à utiliser pour accrocher les connecteurs, poulies,... nécessaires aux interventions en hauteur.

Charge cumulée maxi 5 kg



Porte-connecteurs de longues antichute : à utiliser **UNIQUEMENT** pour accrocher l'extrémité d'une longe lorsqu'elle n'est pas utilisée.

⚠ Ces points ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute, ou de maintien au travail, ou de retenue, ou de travaux sur cordes.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : $R > 12kN$ — EN 795:2012 ou $R > 10kN$ — EN 795:1996). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes ($< -30^{\circ}C$ ou $> 50^{\circ}C$), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.

Charge nominale maximale du harnais : 140 kg.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361/EN358/EN813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Le harnais doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

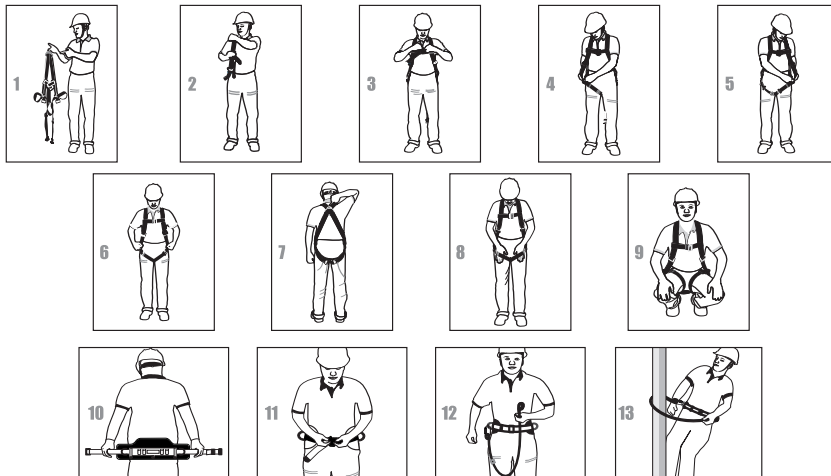
This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A harness (harness + belt) is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement. Observe the following steps:



Before first use, the user must complete some comfort and adjustment tests, in a place free of disruptions, in order to make sure the harness is the right size and is properly adjusted. The attachment points described below may be metal or textile.

1- Fall arrest points (EN361): A harness with waistbelt and leg loops has either sternal or dorsal fixation points to which a fall arrest system is connected. Attachment points indicated with A can be fixed to a fall arrest system; attachment points indicated with A/2 must be joined together in order to be connected to a fall arrest system.

For optimal adjustment and, should you fall, to end up in an ideal position while awaiting rescue, the centre of the dorsal point must be in line with your shoulder blades and slightly below the shoulder line (fig. 7), and the centre of the sternal point must be precisely centred at chest level.

2- Work positioning or restraint points (EN358): A harness with waistbelt and leg loops has either lateral or ventral points to which a work positioning system or work restraint system is connected.

As these attachment points are not marked A or A/2, **they must not be connected to a fall arrest system.**

For optimal adjustment, these points should be at waist level.

► **EXCEPTION:** FA 10 215 00/01: On this harness, the ventral point consists of 2 textile loops that should be connected together using a connector (EN362) for use as described above.

Use for work positioning (or extension): paired with a suitable work positioning system - lanyard EN358.

For work positioning or extension, verify that:

- the lanyard is fixed properly to the waistbelt's lateral D-rings using connectors (EN362) and/or a lanyard tensioner (EN358),
- after adjustment, the lanyard's length prevents falls of more than 0.50 m,
- the lanyard is used only when no sharp edges or small-diameter structures are present; it may be necessary to use a protective sheath.

During use, make sure to regularly check all fasteners and all adjusters.

Use for work restraint: paired with a suitable protection system (EN358 or EN354) in order to restrict users from reaching zones where they may fall.

► **EXCEPTION:** FA 10 404 00/01: This belt is also fitted with a work restraint D-ring at the rear; this point may **only** be used to prevent the user from reaching a zone where they risk falling.

3- Suspension points (EN813): On a harness with waistbelt and leg loops (suspension harness), these points are ventrally located and connect descender (EN341), ascender handle and ventral rope clamp (EN567) rope work/access systems, among others. These are also the points used with suspension seats (FA 70 006 00).

As these attachment points are not marked A or A/2, **they must not be connected to a fall arrest system.**

For this type of use, the harness must also be connected to a fall arrest system via connectors (EN362).



4- Additional attachments:



Tool holder: to be used in conjunction with the KRATOS SAFETY tool-holding lanyards to catch a tool if it falls.

Max. load 5kg.



Gear loop: to be used for attaching connectors, pulleys, etc. needed for work at height.

Max. cumulative load 5kg



Fall arrest lanyard connector loop: ONLY used to attach the end of a lanyard that is not in use.



These points must not be used for connection of a fall arrest, work positioning, work restraint or rope access work system.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795 (minimum strength: R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise. Suspension trauma can affect people in different ways so it is essential that any rescue should be carried out safely as quickly as possible.

A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly. In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).

Do not remove, add or replace any component of the harness.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium. Maximum rated load of the harness 140 kg.

SUITABILITY FOR USE:

The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (including EN361/EN358/EN813) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The equipment has a service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

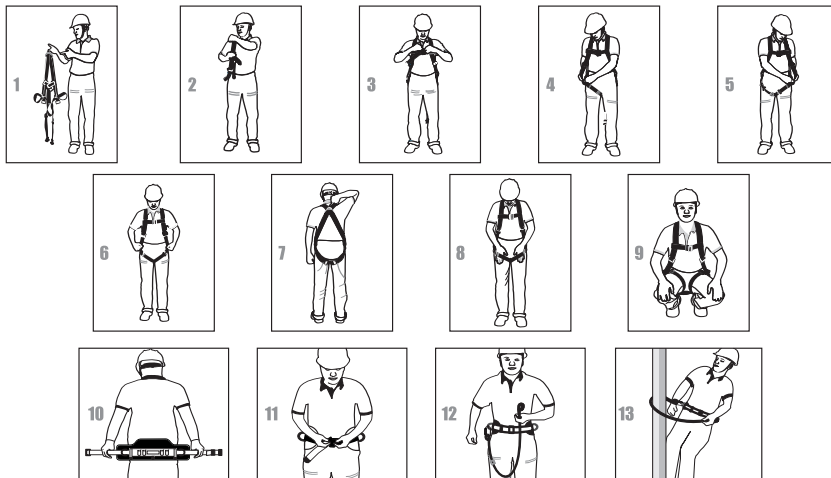
SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Auffanggurt (Auffanggurt+Gurt) ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Sicherheitsgeschirr muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Sicherheitsgeschirrs müssen ein für alle Mal derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Halten Sie die folgenden Schritte ein:



Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir dem Benutzer, den bequemen Sitz und die Einstellungen des Auffanggurts an einem ruhigen Ort zu prüfen, um sicherzustellen, dass die richtige Größe gewählt wurde und dass alle Einstellungen korrekt sind. Die nachfolgend beschriebenen Anhängpunkte können aus Metall oder aus Textil sein.

1- Aufhängpunkte (EN361): An einem Auffanggurt mit Beinschlaufen befinden sich diese Punkte im Brustbereich oder im Rücken, sie dienen zur Verbindung mit einem Absturzsicherungssystem. Anhängpunkte, die mit A gekennzeichnet sind, können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Anhängpunkte, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Für eine optimale Einstellung, und um sich im Falle eines Absturzes beim Warten auf Rettung in einer idealen Position zu befinden, sollte sich die Mitte der Rückenöse auf Höhe der Schulterblätter befinden, kurz unterhalb der Schulterlinie (Abb. 7), und die Mitte der Brustöse sollte genau auf Höhe der Brustlinie liegen.

2- Punkte zur Arbeitsplatzpositionierung und/oder zum Rückhalten (EN358): An einem Auffanggurt mit Beinschlaufen befinden sich diese Punkte seitlich oder am Bauch, sie dienen zur Verbindung mit einem System zur Positionierung oder zum Rückhalten am Arbeitsplatz.

Diese Anhängpunkte sind nicht mit A oder A/2 gekennzeichnet **und dürfen daher nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden**.

Für eine optimale Einstellung sollten sich diese Punkte auf Taillenhöhe befinden.

► **SONDERFALL:** FA 10 215 00/01: An diesem Auffanggurt besteht die Bauchöse aus 2 Textilschlaufen, die über ein Verbindungselement (EN362) miteinander verbunden werden müssen, um wie oben beschrieben verwendet werden zu können.

Verwendung als Arbeitsplatzpositionierung (oder bei Arbeiten mit Absturzgefahr): in Verbindung mit einem geeigneten Haltesystem - Verbindungsmittel EN358.

Bei der Verwendung als Arbeitsplatzpositionierung oder als Absturzsicherung ist sicherzustellen, dass

- das Verbindungsmittel mithilfe von Verbindungselementen (EN362) und/oder eines Seil Kürzers (EN358) ordnungsgemäß an den seitlichen D-Ringen des Auffanggurts befestigt ist,
- die Fallstrecke nach Einstellen der Länge des Verbindungsmittels auf 0,50 m begrenzt ist,
- das Verbindungsmittel nicht in der Nähe von scharfen Kanten oder an Tragwerken mit geringem Durchmesser verwendet wird; eine Schutzhülle ist ggf. vorzusehen.

Überprüfen Sie während der Benutzung regelmäßig alle Befestigungen und Einstellelemente.

Verwendung als Absturzsicherung: in Verbindung mit einem geeigneten Schutzsystem gemäß EN358 oder EN354, um den Benutzer daran zu hindern, Zugang zu einem Bereich mit Absturzgefahr zu erhalten.

► **SONDERFALL:** FA 10 404 00/01: Dieser Auffanggurt ist hinten zusätzlich mit einem D-Ring zum Rückhalten bei Arbeiten mit Absturzgefahr versehen, er darf **ausschließlich** dazu verwendet werden, den Benutzer daran zu hindern, Zugang zu einem Bereich mit Absturzgefahr zu erhalten.

3- Haltepunkte (EN813): An einem Auffanggurt mit Beinschlaufen (Hängegeschirr) befinden sich diese Punkte am Bauch, sie dienen zur Verbindung



mit einem Arbeitssystem/einem System zur Fortbewegung an einem Seil mit Abseilfunktion (EN341), einem Steiggriff, einer Bauch-Seilklemme (EN567), ... Diese Punkte sind ebenfalls zum Einhängen eines Sitzbretts (FA 70 006 00) zu verwenden.

Diese Anhängpunkte sind nicht mit A oder A/2 gekennzeichnet **und dürfen daher nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden**.

Bei dieser Verwendungsart muss der Auffanggurt gleichzeitig mithilfe von Verbindungselementen (EN362) an einem Auffangsystem befestigt werden.

4- Zusätzliche Ösen:



Werkzeughalter: zur Verwendung in Kombination mit KRATOS SAFETY-Werkzeughalteelementen, um ein Werkzeug im Falle eines Absturzes zurückzuhalten.



Materialhalter: zum Einhängen von Verbindungselementen, Seilrollen ..., die bei Arbeiten in der Höhe notwendig sind.



Verbindungselemente-Halter für Verbindungsmittel zur Sturzsicherung: NUR zum Einhängen eines freien Endes eines Verbindungsmittels.

Max. Gesamtlast 5 kg

Max. Last 5 kg.



Diese Punkte dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem, einem System zur Arbeitsplatzpositionierung oder einem Rückhaltesystem, oder bei Seilarbeiten verwendet werden.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Die Verankerungsstelle des Auffanggurts muss sich oberhalb des Benutzers befinden und die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen (Mindestfestigkeit: $R > 12kN$ — EN 795:2012 bzw. $R > 10kN$ — EN 795:1996). Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie das Risiko und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Stellen Sie aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicher, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt (freier Raum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Gebrauchsanweisung der Sturzschutvorrichtung.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. Das infolge eines Sturzes über längere Zeit andauernde Aufgehängtsein in einem Geschirr kann verschiedene Folgeschäden hinterlassen, darum ist es wichtig, dass die Rettungsaktion so sicher und so schnell wie möglich vonstattengeht.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundheitlich nicht beeinträchtigtem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen ($< -30^\circ C$ oder $> 50^\circ C$), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitten usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Auffanggurts prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das ordnungsgemäße Funktionieren der Verbindungselemente (Öffnen/Verriegeln) sicherzustellen. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf der Auffanggurt nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss die Kennzeichnung „NICHT MEHR VERWENDBAR“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Es ist verboten, jedwede Bestandteile des Auffanggurts wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Gurtbandmaterial: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.

Maximale Nennlast: 140 kg.

PRODUKTEIGNUNG:

Der Auffanggurt muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361/EN358/EN813) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, kann gefährlich sein. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

ÜBERPRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Der Auffanggurt muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie ihn mit Wasser und Seife und reiben Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab. Hängen Sie ihn zum Trocknen in einen gut belüfteten Raum, in dem er nicht mit offenem Feuer oder Wärmequellen in Berührung kommen kann. Dasselbe gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen abgerieben. Die Verwendung von Bleich- und Reinigungsmitteln ist strengstens untersagt. Der Auffanggurt muss in einem temperierten, trockenen und belüfteten Raum und vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in der Originalverpackung gelagert werden.

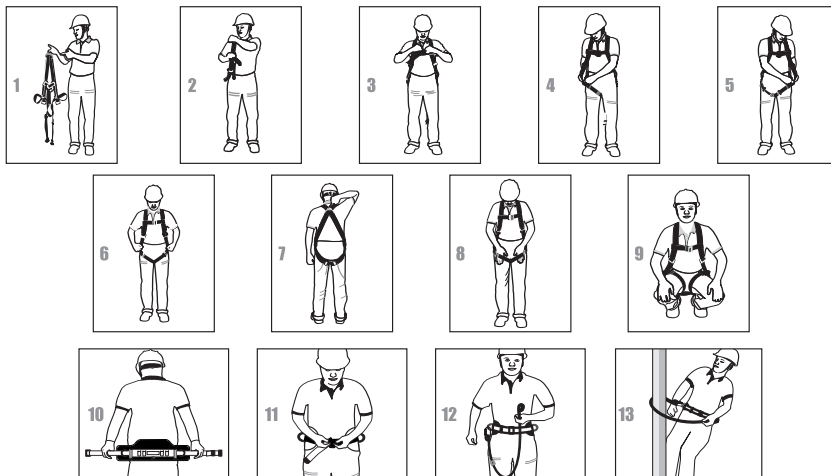
Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un arnés (arnés + cintura) es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cintas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cinta que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omóplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Respete los siguientes pasos:



Antes del primer uso, el usuario debe realizar pruebas de confort y ajuste, en un lugar tranquilo, para asegurarse de que el arnés esté ubicado a la altura correcta y bien ajustado. Los puntos de enganche que se describen a continuación pueden ser de metal o textiles.

1- Los puntos anticaída (EN361): En un arnés de cintura a muslos, estos puntos están ubicados en la parte external o dorsal, y sirven para conectar un sistema de detención de caídas. Los puntos de enganche identificados con una A pueden aceptar un sistema anticaída, los puntos de enganche individualizados con A/2 deben estar unidos para ser conectados a un sistema anticaída.

Para un ajuste óptimo y para encontrarse en una posición ideal a la espera de asistencia en caso de caída, el centro del punto dorsal debe ubicarse a la altura de los omóplatos, ligeramente por debajo del eje de los hombros (fig. 7), y el centro del punto external debe ubicarse exactamente a la altura del eje del pecho.

2- Los puntos de sujeción durante el trabajo y/o retención (EN358): En un arnés de cintura a muslos, estos puntos están ubicados en la parte lateral o ventral, y sirven para conectar un sistema de sujeción durante el trabajo o un sistema de retención durante el trabajo.

Dado que estos puntos de enganche no tienen marcado A ni A/2, **no deben utilizarse para conectar un sistema anticaída.**

Para un ajuste óptimo, esos puntos deben ubicarse a la altura de la cintura.

► **CASO PARTICULAR:** FA 10 215 00/01: En este arnés, el punto ventral se compone de 2 hebillas textiles que deben unirse por medio de un conector (EN362) para que pueda ser utilizado como se describe arriba.

Uso para sujeción (o extensión) durante el trabajo: acoplado a un sistema de sujeción adaptado - eslinga EN358.

Durante el trabajo en sujeción o extensión, se debe comprobar:

- que la fijación de la eslinga esté convenientemente asegurada por medio de conectores (EN362) y/o del tensor de eslinga (EN358), a las anillas en D laterales del cinturón.
- que la longitud de la eslinga posterior al ajuste, no permita una caída superior a 0,50 m.
- que la eslinga se utilice en condiciones que no incluyen las aristas vivas y las estructuras de diámetro reducido; prevea eventualmente una funda de protección.

Durante su uso, compruebe regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste.

Uso a modo de retención durante el trabajo: acoplado a un sistema de protección adaptado EN358 o EN354 para impedir que el usuario acceda a una zona de caída.

► **CASO PARTICULAR:** FA 10 404 00/01: Además, este cinturón cuenta con una anilla en D de retención durante el trabajo en la parte posterior de la cintura, este punto debe usarse **exclusivamente** para impedir que el usuario acceda a una zona de caída.

3- Los puntos de suspensión (EN813): En un arnés de cintura a muslos (arnés de suspensión), estos puntos están ubicados en la parte ventral y sirven para conectar un sistema de trabajo/progresión sobre cuerda de tipo descensor (EN341), puño de ascensión, bloqueador ventral (EN567)... Es, asimismo, el punto que debe utilizarse con asiento de suspensión (FA 70 006 00)

Dado que estos puntos de enganche no tienen marcado A ni A/2, **no deben utilizarse para conectar un sistema anticaída.**

En este tipo de uso, el arnés debe estar simultáneamente unido a un sistema anticaída por medio de conectores (EN362).



4- Los enganches suplementarios:



Portaherramientas: úsela en combinación con las eslingas portaherramientas KRATOS SAFETY, para retener una herramienta en caso de caída.

Carga máxima 5 kg.



Portamateriales: úselo para enganchar los conectores, poleas... necesarios para las intervenciones en altura.

Carga máxima acumulada 5 kg



Portaconectores de eslingas anticaída: úselos EXCLUSIVAMENTE para enganchar el extremo de una eslinga cuando no está siendo utilizada.



Estos puntos no deben utilizarse para conectar un sistema anticaída, o de sujeción durante el trabajo, o de retención, o de trabajos en cuerdas.

La legibilidad de los marcados debe ser controlada periódicamente.

El punto de anclaje del arnés debe estar situado por encima del usuario y cumplir con la norma EN 795 (resistencia mínima: $R > 12\text{kN}$ —EN 795:2012 o $R > 10\text{kN}$ —EN 795:1996). Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollado normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar diferentes secuelas, por lo tanto es esencial que la operación de rescate se realice lo más segura y rápidamente posible.

Un arnés debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, capacitada y en buen estado de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y capacitada. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por consiguiente, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas ($< -30\text{ °C}$ o $> 50\text{ °C}$), exposición prolongada a elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada uso, compruebe el estado del arnés: inspección visual para asegurarse del estado de las cintas (no debe haber principio de corte, de quemadura ni de encogimiento inusual), de las costuras (sin daño visible), de las partes metálicas (sin deformación ni oxidación) y de que los conectores funcionen correctamente (apertura/bloqueo). En caso de deformación o duda, no se debe utilizar el arnés. Tras una caída, el producto no debe volver a usarse y debe marcarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Queda prohibido eliminar, añadir o sustituir cualquier componente del arnés.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material de cinta: poliéster y/o poliamida. Material de hebillas: acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.

Carga nominal máxima del arnés: 140 kg.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El arnés debe incorporarse a un sistema de parada de las caídas tal y como se define en la ficha descriptiva (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361/EN358/EN813) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída, en el que cada función de seguridad podría interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (de conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales.

El arnés debe ser controlado sistemáticamente en caso de duda, de caída y, como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una persona capacitada, elegida por este, con el fin de comprobar su estado y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; proceda de la misma forma con los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas deberán limpiarse con un paño empapado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El arnés debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, protegido de los rayos del sol, del calor y de productos químicos.

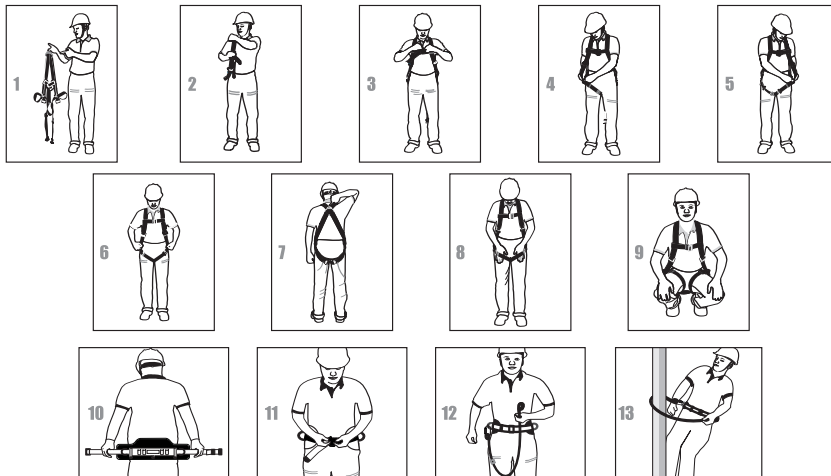
Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura (Imbracatura + cintura) è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate:



Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. I punti di attacco descritti di seguito possono essere sia in metallo che in tessuto.

1- Punti anticaduta (EN361): In un'imbracatura con cintura e cosciali, i punti anticaduta si trovano a livello dello sterno e della schiena e sono utilizzati per collegare un dispositivo anticaduta. I punti d'aggancio contrassegnati con A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio contrassegnati A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta.

Per una regolazione ottimale e per ritrovarsi in una posizione ideale in cui attendere i soccorsi in caso di caduta, il centro del punto di attacco dorsale deve trovarsi a livello delle scapole, appena sotto le spalle (fig. 7), mentre il punto di attacco sternale deve trovarsi esattamente al centro del petto.

2- Punti di posizionamento e/o mantenimento sul lavoro (EN358): In un'imbracatura con cintura e cosciali, i punti di posizionamento e/o mantenimento sul lavoro sono laterali oppure ventrali e sono utilizzati per collegare un dispositivo di posizionamento o di mantenimento sul lavoro.

Questi punti d'aggancio non sono contrassegnati come A o A/2, pertanto **non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta**. Per una regolazione ottimale, i punti di posizionamento/mantenimento sul lavoro devono trovarsi all'altezza della vita.

► **CASO PARTICOLARE:** FA 10 215 00/01: In questa imbracatura il punto di attacco ventrale è composto da 2 fibbie tessili che vanno collegate tramite un connettore (EN362) per poter essere utilizzate come descritto sopra.

Uso per mantenimento (o estensione) sul lavoro: abbinato a un sistema di mantenimento adeguato - cordino EN358.

Durante il mantenimento o l'estensione, occorrerà controllare:

- che il blocco del cordino tramite connettori (EN362) e/o tenditore (EN358) sia garantito dai D laterali della cintura.
- che la lunghezza del cordino dopo essere stato regolato non consenta una caduta superiore a 0,50 m.
- che il cordino non sia utilizzato in presenza di spigoli vivi o con strutture di diametro ridotto; ove necessario, proteggere il cordino con una guaina protettiva.

Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione.

Uso per mantenimento sul lavoro: abbinato a un dispositivo di protezione adeguato EN358 o EN354 per impedire all'utilizzatore di accedere a una zona in cui correrebbe il rischio di cadere.

► **CASO PARTICOLARE:** FA 10 404 00/01: Questa cintura prevede un D di mantenimento sul lavoro aggiuntivo sul retro della cintura, che deve essere utilizzato **esclusivamente** per impedire all'utente di accedere a una zona in cui correrebbe il rischio di cadere.

3- Punti di sospensione (EN813): In un'imbracatura con cintura e cosciali (imbracatura di sospensione), i punti di attacco sono ventrali e servono per collegare un sistema di lavoro/progressione su corda di tipo discensore (EN341), bloccante a maniglia, bloccante ventrale (EN567), ecc. Inoltre questo stesso punto di attacco è quello da utilizzare anche per un sedile sospeso (FA 70 006 00).

Questi punti d'aggancio non sono contrassegnati come A o A/2, pertanto **non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta**.

Per questo tipo di applicazione, allo stesso tempo l'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362).



4- Punti di aggancio aggiuntivi:



Portattrezzi: da usare unitamente ai cordini portattrezzi KRATOS SAFETY per trattenere un attrezzo in caso di caduta.



Portamateriale: da usare per agganciare connettori, pulegge e tutto il necessario per operazioni in quota.



Portaconnettori per cordini anticaduta: da usare SOLO per agganciare l'estremità di un cordino quando non in uso.

Carico massimo 5 kg

Carico cumulativo massimo 5 kg



Questi punti di aggancio non devono essere utilizzati per collegare sistemi anticaduta, sistemi di posizionamento sul lavoro, sistemi di mantenimento sul lavoro o sistemi per lavoro su corda.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

Il punto di ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012 o R>10kN – EN 795:1996). Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che in caso di caduta non ci sia nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza massima deve essere di almeno: v. manuale del sistema di protezione anticaduta.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (apertura/blocco). In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. In seguito a una caduta, il dispositivo non deve essere riutilizzato e deve essere chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

Carico nominale massimo dell'imbracatura: 140 kg.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361/EN358/EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può essere pericoloso perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

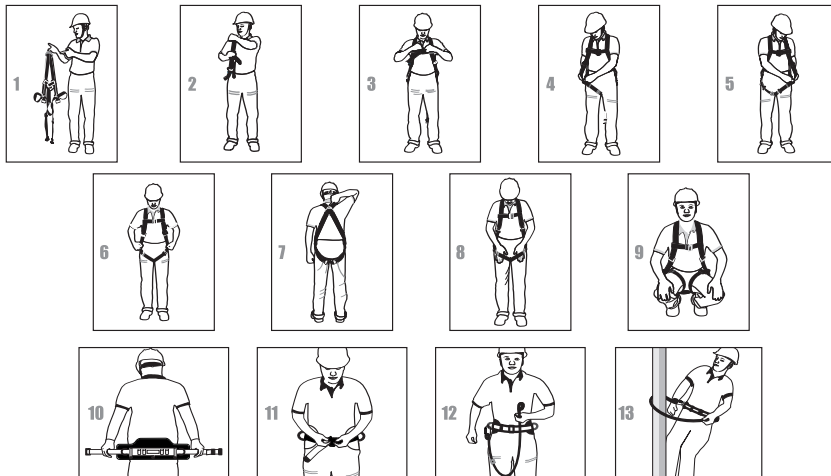
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno e appendere in un locale aerato affinché finisca di asciugare naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggina e detersivi è assolutamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het harnas (harnas + zekeringsgordel) is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moet voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de rugplaat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de volgende stappen:



Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker tests op het vlak van comfort en afstelling uitvoeren op een rustige plek om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft en correct is afgesteld. De hieronder beschreven aanhechtingpunten kunnen in metaal of in stof zijn.

1- De bevestigingspunten antival (EN361): Op een harnas met een gordel en dijstukken, bevinden deze punten zich sternaal en dorsaal. Ze worden gebruikt om een valbeveiligingssysteem aan te sluiten. De ophangpunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De ophangpunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden.

Voor een optimale afstelling en om een ideale positie te vinden in afwachting van hulp na een valpartij, moet het midden van het dorsale punt zich ter hoogte van de schouderbladen bevindt, iets onder de as van de schouders (afb. 7) en het centrum van het sternale punt moet zich exact ter hoogte van de borstkas bevinden.

2- De werkpositionerings- en weerhoudingspunten (EN358): Op een harnas met een gordel en dijstukken, bevinden deze punten zich lateraal of ventraal. Ze worden gebruikt om een werkpositionerings- of weerhoudingssysteem aan te sluiten.

Deze ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 **mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem.**

Voor een optimale afstelling moeten deze punten zich ter hoogte van de taille bevinden.

► **SPECIAAL GEVAL:** FA 10 215 00/01: Op dit harnas is het ventrale punt samengesteld uit 2 stoffen gespen vooraan die moeten worden verbonden door middel van een verbindingsstuk (EN362) om te kunnen worden gebruikt zoals hierboven beschreven.

Gebruik in werkpositionering (of extensie): gekoppeld met een aangepast werkpositioneringssysteem - lijn EN358.

Bij werkpositionering of extensie, moet worden gecontroleerd of:

- de bevestiging van de lijn door middel van verbindingsstukken (EN362) en/of de leeflijnspringer (EN358), naar behoren is bevestigd op de laterale D-ringen van de gordel.
- de lengte van de lijn na de afstelling, geen valhoogte van meer dan 0,50 m toestaat.
- de lijn wordt gebruikt in omstandigheden waar geen scherpe randen of structuren met een zwakke diameter zijn; eventueel een beschermingshulst voorzien.

Tijdens het gebruik moet u ervoor zorgen dat u regelmatig alle bevestigingen en afstelelementen controleert.

Gebruik bij werkpositionering: gekoppelde met een aangepast beschermingssysteem EN358 of EN354 om te verhinderen dat de gebruiker toegang krijgt tot een valzone.

► **SPECIAAL GEVAL:** FA 10 404 00/01: Deze gordel is bovendien voorzien van een D-ring voor de werkpositionering op de achterkant van de gordel. Dit rechte punt mag **uitsluitend** worden gebruikt om te verhinderen dat een gebruiker toegang krijgt tot een valzone.

3- De ophangpunten (EN813): Op een harnas met gordel en dijstukken (hangharnas), zijn deze punten ventraal geplaatst. Ze doen dienst om een werk-/progressiesysteem aan te sluiten op een lijn van het afdalingstype (EN341), stijglem, buikblokkeerpal (EN567), ... Dit is ook het punt dat moet worden gebruikt met een ophangszadel (FA 70 006 00)

Deze ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 **mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem.**

Bij dit gebruikstype moet het harnas simultaan aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN362).



4- Extra vasthouden:



Gereedschaphouders: te gebruiken in combinatie met de gereedschaphouderlijnen KRATOS SAFETY om een gereedschap vast te houden bij een val.



Materiaaldrager: te gebruiken voor het vastmaken van de verbindingstukken, katrollen ... Die nodig zijn bij interventies op hoogte.



Drager voor verbindingstukken van antival-lijnen: **UITSLUITEND** te gebruiken om het uiteinde van een lijn vast te maken als deze niet wordt gebruikt.

Maximale gecumuleerde lading 5 kg.

Maximale lading 5 kg.



Deze punten mogen niet worden gebruikt om een antivalsysteem of een werkpositionering- of behoudsysteem aan te sluiten of voor werkzaamheden op de lijnen.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Het verankeringspunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN —EN 795:2012 of R>10kN —EN 795:1996). Controleer of het werk zo wordt uitgevoerd dat slingeren en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren. Het lang opgehangen zijn in een harnas na een val kan verschillende gevolgen hebben. Daarom is het van essentieel belang dat de reddingsoperatie zo veilig en snel mogelijk gebeurt.

Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken. In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als “BUITEN WERKEN” (zie paragraaf “CONTROLES”).

Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN: Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium. Maximale nominale belasting van het harnas: 140 kg.

GEBUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kJ. Een veiligheidsharnas (EN 361 / EN 358 / EN 813) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

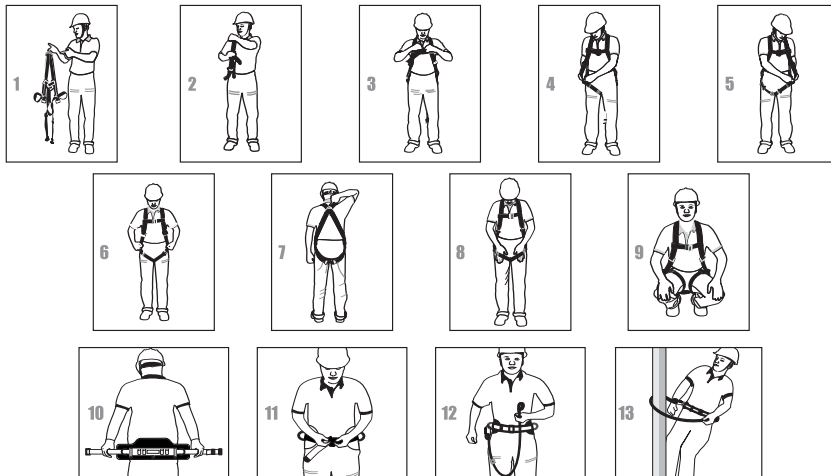
ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Upząż (Upząż + Podtrzymujący pas roboczy) jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem uprząż musi zostać odpowiednio dostosowana do talii użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmę w taki sposób, aby pas pod pośladkowy był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kregosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Uprząż musi być dopasowana jak najbliżej do ciała, ale bez przesady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Należy przestrzegać następujących etapów:



Przed pierwszym użyciem użytkownik musi wykonać próby wygody i regulacji w spokojnym miejscu, aby sprawdzić, czy rozmiar uprząży jest odpowiedni i czy jest ona odpowiednio wyregulowana. Niżej opisane punkty zaczepienia mogą być wykonane z metalu lub tkaniny.

1. Punkty wpinania zabezpieczające przed upadkiem (EN361): W przypadku uprząży biodrowej punkty te znajdują się z przodu lub z tyłu, a ich zadaniem jest podłączenie systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Punkty zaczepienia oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem; punkty zaczepienia oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak, aby połączyć się z systemem zabezpieczającym przed upadkiem.

Optymalna regulacja pozwalająca na utrzymanie idealnej pozycji podczas oczekiwania na ratunek w razie upadku to środek punktu tylnego umieszczony na poziomie łopatek, delikatnie pod osią ramion (rys. 7), i środek punktu przedniego umieszczony dokładnie na poziomie osi klatki piersiowej.

2. Punkty wpinania ustalające pozycję podczas pracy i/lub ograniczające przemieszczanie (EN358): W przypadku uprząży biodrowej punkty te znajdują się z boku lub na brzuchu i służą do podpięcia systemu ustalania pozycji podczas pracy lub systemu ograniczającego przemieszczanie podczas pracy.

Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2, **nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemu zabezpieczającego przed upadkiem.**

Optymalna regulacja polega na umieszczeniu tych punktów na poziomie talii.

► **SZCZEGÓLNY PRZYPADEK:** FA 10 215 00/01: Na tej uprząży punkt brzuszny składa się z 2 sprzączek z tkaniny, które należy połączyć za pomocą łącznika (EN362), aby mogły być stosowane jak opisano powyżej.

Użytkowanie podczas ustalania (lub utrzymywania) pozycji pracy: łączyć z dostosowanym systemem utrzymania pozycji pracy – linka EN358.

Podczas ustalania lub utrzymywania pozycji pracy należy sprawdzić:

- czy mocowanie linki za pomocą łączników (EN362) i/lub napinacza linki (EN358) jest odpowiednio zabezpieczone na okuciach bocznych pasa;
- czy długość linki po wyregulowaniu nie dopuszcza do upadku przekraczającego 0,5 m;
- czy linka używana jest w środkowisku bez ostrych krawędzi i elementów o małej średnicy; w ostateczności zapewnić ochronną powłokę.

Podczas eksploatacji należy regularnie sprawdzać wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji.

Użytkowanie ograniczające przemieszczanie podczas pracy: łączyć z dostosowanym systemem ochrony EN358 lub EN354, aby nie dopuścić użytkownika do stref, w których istnieje ryzyko upadku z wysokości.

► **SZCZEGÓLNY PRZYPADEK:** FA 10 404 00/01: Pas ten wyposażony jest dodatkowo w tylne okucie utrzymujące pozycję pracy. Ten punkt należy stosować **tylko**, aby nie dopuścić użytkownika do stref, w których istnieje ryzyko upadku z wysokości.

3. Punkty wpinania (EN813): W przypadku uprząży biodrowej (pasa podtrzymującego) punkty te znajdują się na brzuchu i służą do podpięcia systemu pracy/przemieszczania z liniami do opuszczania (EN341), uchwyty do wspinaczki, wewnętrznym przyrządem zaciskowym (EN567) itd. Ten punkt należy również stosować w przypadku siedziska asekuracyjnego (FA 70 006 00).

Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2, **nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemu zabezpieczającego przed upadkiem.**

Przy tego rodzaju zastosowaniu uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników



(EN362).

4. Dodatkowe punkty zaczepienia:



Pasy na narzędzia: należy stosować razem z linami do narzędzi KRATOS SAFETY, aby w razie upadku przytrzymać narzędzie.

Maksymalny udźwig: 5 kg.



Pasy na akcesoria: należy stosować do mocowania łączników, kół pasowych itd., niezbędnych do pracy na wysokościach.

Maksymalny łączny udźwig: 5 kg



Pasy na łączniki lin zabezpieczających przed upadkiem: należy stosować JEDYNIĘ do mocowania końcówki liny, gdy nie jest ona w użyciu.



Tych punktów nie należy stosować do podłączania systemu zabezpieczającego przed upadkiem, ustalania lub utrzymywania pozycji pracy ani do prac na linach.

Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Punkt zaczepienia uprząży musi się znajdować nad użytkownikiem i być zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: R>12kN– EN 795:2012 lub R>10kN– EN 795:1996). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy. Długotrwałe zawieszenie na uprząży spowodowane upadkiem może mieć poważne konsekwencje, dlatego też ważne jest, aby czynności ratunkowe były prowadzone w sposób jak najbardziej bezpieczny i szybki.

Uprząż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga !** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrożić bezpieczeństwu użytkownika— są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skrócenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, ciernie lub tnące itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan uprząży : Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie. W razie wykrycia zniekształceń lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej uprząży. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI” (zob. rozdział „PRZEGLĄD”).

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych uprząży.

PARAMETRY TECHNICZNE: Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.

Maks. obciążenie nominalne uprząży: 140 kg.

ZASTOSOWANIE:

Uprząż należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361 / EN 358 / EN 813) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

Uprząż należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprząży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać uprząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Uprząż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

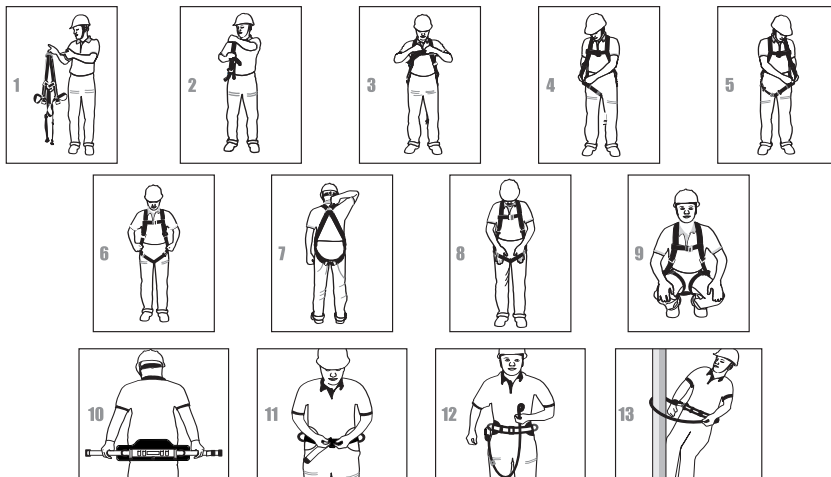
Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um arnês (arnês + cinto) é um equipamento de proteção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Um arnês deve ser previamente ajustado ao tamanho do utilizador. É preciso ajustar, de uma vez por todas, as correias, de forma que a correia subpélvica fique bem colocada e que a placa dorsal fique entre as omoplatas. Um arnês deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a permitir os movimentos do utilizador. Respeite as seguintes etapas:



Antes da primeira utilização, o utilizador deve realizar testes de conforto e ajuste, num local sem distrações, a fim de assegurar que o arnês tem o tamanho correto e está devidamente apertado. Os pontos de ancoragem descritos abaixo podem ser em metal ou em têxtil.

1. Pontos antiqueda (EN 361): Com um arnês com suporte para as pernas, estes pontos encontram-se na área externa ou dorsal e servem para prender um sistema antiqueda. Os pontos de ancoragem assinalados com um A são compatíveis com um sistema antiqueda; os pontos de ancoragem assinalados com A/2 devem ser utilizados em conjunto para serem ligados a um sistema antiqueda.

Para um ajuste perfeito e para garantir a posição ideal ao realizar operações de salvamento em caso de queda, o centro do ponto dorsal deve situar-se ao nível das omoplatas, ligeiramente abaixo do eixo dos ombros (Fig. 7), e o centro do ponto externo deve situar-se exatamente ao nível do eixo do tórax.

2. Pontos de estabilização e/ou retenção no trabalho (EN 358): Com um arnês com suporte para as pernas, estes pontos encontram-se na área lateral ou ventral e servem para prender um sistema de estabilização no trabalho ou um sistema de retenção no trabalho.

Os pontos de ancoragem que não estão marcados com um A ou A/2 **não devem ser utilizados para prender um sistema antiqueda.**

Para um ajuste perfeito, estes pontos devem situar-se ao nível da cintura.

► **CASO ESPECÍFICO:** FA 10 215 00/01: Com este arnês, o ponto ventral é constituído por 2 fivelas em têxtil que devem ser presas por intermédio de um conector (EN 362) para poder ser utilizado conforme descrito acima.

Utilização para estabilização (ou extensão) no trabalho: juntamente com um sistema de estabilização adaptado – cabo EN 358.

Durante operações de estabilização ou extensão, é necessário assegurar:

- que o cabo está preso por intermédio de conectores (EN 362) e/ou de um esticador de cabos (EN 358), o que deve ser confirmado nos lados da cintura;
- que o comprimento do cabo após o ajuste não permite que uma potencial queda ultrapasse 0,50 m;
- que o cabo é utilizado em condições sem arestas cortantes e sem estruturas de diâmetro reduzido; poderá ser necessário utilizar uma camisa de proteção.

Durante a utilização, verificar com regularidade todos os pontos de fixação e todos os dispositivos de ajuste.

Utilização para retenção no trabalho: juntamente com um sistema de proteção adaptado em conformidade com a norma EN 358 ou a norma EN 354, a fim de impedir que o utilizador alcance uma zona de quedas.

► **CASO ESPECÍFICO:** FA 10 404 00/01: Além disso, este cinto inclui um ponto de retenção no trabalho na parte de trás da cintura. Este ponto deve ser utilizado **exclusivamente** para impedir que o utilizador alcance uma zona de quedas.

3. Pontos de suspensão (EN 813): Com um arnês com suporte para as pernas (arnês de suspensão), estes pontos encontram-se ao nível do ventre e servem para prender um sistema de trabalho/progressão com corda do tipo descensor (EN 341), um punho de ascensão, um bloqueador ventral (EN 567), entre outros. É ainda o ponto que deve ser utilizado com uma cadeira de suspensão (FA 70 006 00).

Os pontos de ancoragem que não estão marcados com um A ou A/2 **não devem ser utilizados para prender um sistema antiqueda.**

Para este tipo de trabalho, o arnês deve simultaneamente ser ligado a um sistema antiqueda por intermédio de conectores (EN 362).



4. Pontos de ancoragem complementar:



Porta-ferramentas: utilizar em conjunto com os cabos porta-ferramentas da KRATOS SAFETY para reter uma ferramenta em caso de queda.



Porta-material: utilizar para fixar os conectores, as polias e outros acessórios necessários nos trabalhos em altura.



Porta-conectores de cabos antiqueda: utilizar APENAS para fixar a extremidade de um cabo quando o mesmo deixar de ser utilizado.

Carga máxima: 5 kg.

Carga acumulada máxima: 5 kg.



Estes pontos não devem ser utilizados para prender um sistema antiqueda, um sistema de estabilização no trabalho, um sistema de retenção ou um sistema para trabalhos com cordas.

Verifique periodicamente a legibilidade das marcações.

O ponto de fixação do arnês deve estar situado acima do utilizador e em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 ou $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Verifique se o trabalho é efetuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A distância vertical deve ser de, no mínimo: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. A suspensão prolongada num arnês após uma queda pode deixar diferentes sequelas. Por este motivo, é importante que a operação de salvamento seja realizada da forma mais rápida e mais segura possível.

Um arnês deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas ($< -30 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ou $> +50 \text{ }^{\circ}\text{C}$), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do arnês: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente. Em caso de deformação ou dúvida, o arnês não deve ser reutilizado. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").

É proibido remover, adicionar ou substituir qualquer componente do arnês.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.

Carga nominal máxima do arnês: 140 kg.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O arnês é utilizado com um sistema antiqueda, tal como descrito na ficha descritiva (consulte a norma EN 363), a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kJ. Um arnês antiqueda (EN 361 / EN 358 / EN 813) é o único dispositivo de retenção do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Um arnês deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o arnês afastado de qualquer peça cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxague com um pano e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e longe de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas podem ser enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O arnês deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

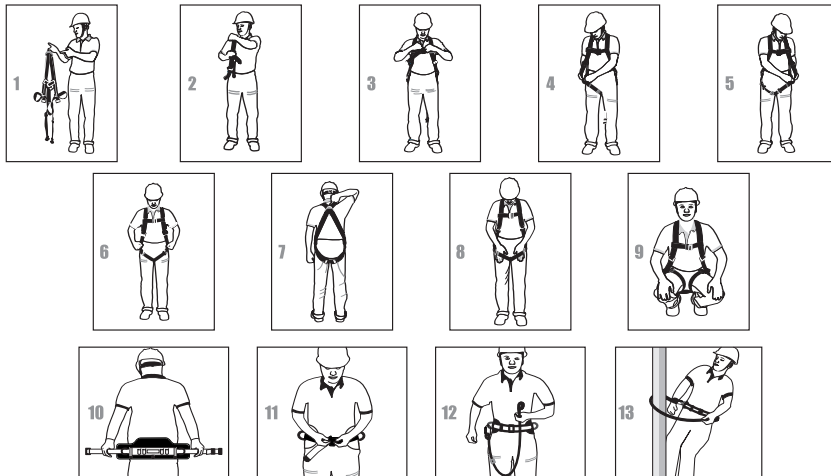
Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Faldsikringsselen (faldsikringsselen + støttebæltet) er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsikringssele skal justeres efter operatørens størrelse. Stroppeerne skal justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsikringssele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Overhold følgende etaper:



Før første brug skal brugeren afprøve m.h.t. komfort og justering på et roligt sted, så man er sikker på, at helselen har en rette størrelse og at den er justeret, så den passer. Fæstepunkterne vist herunder kan være af metal eller tekstil.

1- Faldsikringspunkterne (EN361): På helseler med benstroppe er disse punkter placeret på brystsiden eller ryggsiden og har til formål at tilslutte et faldsikringssystem. Fæstepunkterne, som er vist med et A, kan modtage et faldsikringssystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forbindes med hinanden for derefter at blive forbundet med et faldsikringssystem.

For optimal justering, og for at kunne være i en ideel position, mens der ventes på hjælp i tilfælde af et styrt, skal punktet midt på ryggselen være på linje med skulderbladene, lidt under skulderhøjde (fig. 7) og centrum på brystsiden skal sidde nøjagtigt i aksen, der udgøres af brystbenet.

2- Holdepunkterne ved arbejde og/eller fastholdelse (EN358): På helseler med benstroppe er disse punkter placeret på ryggsiden eller bugsiden og har til formål at tilslutte et faldsikringssystem til fastholdelse eller arbejdsstilling.

Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, **må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem.**

For den optimale indstilling, skal disse punkter være placeret ved taljen.

► **SPECIEL SITUATION:** FA 10 215 00/01: På denne helse består brystpunktet af 2 tekstilstpænder, der skal forbindes med et koblingsselement (EN362), således at den kan benyttes som beskrevet herunder.

Anvendelse til fastholdelse (eller forlængelse) ved arbejdet: sammenkoblet med et fastholdelses- og line system EN358.

Ved arbejde i en fastholdt situation eller i forlængere er det på sin plads at tjekke:

- at fastgørelsen af linen ved hjælp af stik (EN362) og / eller linespændeordning (EN358), er passende sikret i bæltets laterale D-ringe.
- at længden af linen efter indstilling ikke tillader et fald på mere end 0,50 m.
- at linen bruges under forhold uden skarpe kanter og strukturer med lille diameter; sørg eventuelt for at bruge en beskyttelseskappe.

Under brugen skal du jævnligt efterse alle fastgørelsespunkter og justeringselementer.

Brug som fastholdelse ved arbejdet: sammenkoblet med et tilpasset sikkerhedssystem EN358 eller EN354 for at forhindre brugeren i at komme ind på en faldzone.

► **SPECIEL SITUATION:** FA 10 404 00/01: Dette bælte er yderligere forsynet med en D-ring til fastholdelse ved arbejde bag på bæltet, og dette punkt **må udelukkende** benyttes til at forhindre brugeren i at komme ind på en faldzone.

3- Ophængspunkterne (EN813): På helseler med benstroppe (ophængingsseler), er disse punkter placeret på forsiden og har til formål at forbinde et system til arbejde/progression på line af typen nedfirdingsudstyr (EN341), ascender, rebbremse (EN567), ...Det er også det punkt, der bruges sammen med en ophængt siddeplade (FA 70 006 00)

Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, **må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem.**

Ved anvendelse af denne type skal helselen kobles til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362).



4- Yderligere koblinger:



Værktøjskasser: skal bruges i kombination med KRATOS SAFETY værktøjsliner, for at fastholde et stykke værktøj i tilfælde af fald.



Materialetransportør: skal bruges til forankring af karabiner, spil... er nødvendige ved arbejde i højden.



Karabin-holdere på faldsikringslinen må KUN bruges til hægte enden af en line fast med, når den ikke er i brug.

Maks. belastning 5 kg.

Sammenlagt maks. belastning 5 kg.



Disse punkter må ikke bruges til tilslutning af et faldsikringsystem, som holdefunktion ved arbejde, fastholdelse eller arbejde på liner.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Faldsikringsselelsens fæstepunkt skal befinde sig over brugeren og overholde EN 795 standarden (minimumsstyrke: 10 kN): $R > 12 \text{ kN}$ —DS/EN 795:2012 eller $R > 10 \text{ kN}$ —DS/EN 795:1996). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikrings brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed. At være ophængt i længere tid i en sele efter et styrt kan give en række følgelidelser, hvorfor det er yderst vigtigt, at redningsaktionen foretages så sikkert og hurtigt som muligt.

En faldsikringssele må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. **Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer ($< -30^\circ \text{C}$ eller $> 50^\circ \text{C}$), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæring m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal faldsikringsselelsens tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må faldselen ikke benyttes igen. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på faldselen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.

Nominal selebelastning: 140 kg.

FORENELIG BRUG:

Faldsikringsselelsens bør indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN363)) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Faldselen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

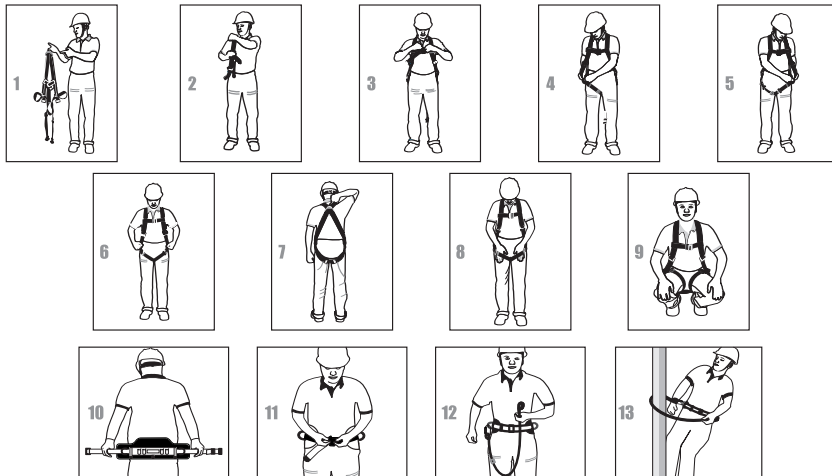
Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Valjaat (valjaat + turvatuki) ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovittava käyttäjälle sopiviksi. Hihnat on sovittava pysyvästi niin, että reisihihnat tulevat paikoilleen ja että selkärengas tulee tarkasti lapaluiden väliin. Valjaat on sovittava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireälle niin, että käyttäjä pystyy liikehtimään vapaasti. Toimi seuraavassa järjestyksessä:



Ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän on tehtävä mukavuutta ja säätöä koskevia testejä rauhallisessa paikassa varmistuakseen, että valjaat ovat oikeankokoiset ja oikein säädetyt. Jäljempänä kuvatut kiinnityspisteet voivat olla metallia tai tekstiiliä.

1 - Putoamisenestopisteet (EN 361): Jalkalenkoilla varustetuissa vyövaljaissa nämä pisteet sijaitsevat selkäpuolella tai rintalastan puolella, ja niihin kiinnitetään putoamissuojainjärjestelmä. A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään.

Jotta säätö on paras mahdollinen ja henkilö jää putoamisen jälkeen ihanteelliseen asentoon odottamaan pelastushenkilöstöä, selkäpisteen keskikohdan on oltava lapaluiden korkeudella, hieman olkapäälinjan alapuolella (kuva 7) ja rintapisteen keskikohdan on oltava rintalinjan korkeudella.

2 - Tukemis- ja/tai kiinnittymispisteet (EN 358): Jalkalenkoilla varustetuissa vyövaljaissa nämä pisteet sijaitsevat sivulla tai, vatsan kohdalla, ja niihin kiinnitetään työntekijän tukemis- tai kiinnittymisjärjestelmä.

Näitä kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää, **ei saa liittää putoamisenestojärjestelmään.**

Jotta säätö on paras mahdollinen, näiden pisteiden on sijaittava vyötärön korkeudella.

► **ERIKOISTAPAU:** FA 10 215 00/01: Näissä valjaissa vatsakiinnityspiste koostuu 2 tekstiililismukasta, jotka on yhdistettävä toisiinsa liittimellä (EN 362), jotta pistettä voidaan käyttää edellä kuvatulla tavalla.

Käyttö työntekijän tukemiseen (tai ulottuvan pidentämiseen): yhdistettynä sopivaan tukemisjärjestelmään - köysi EN 358.

Työntekijän tukemisen tai ulottuvan pidentämisen yhteydessä on tarkastettava,

- että köyden kiinnitys liittimien (EN 362) ja/tai köysijarrun (EN 358) välityksellä on tehty asianmukaisesti vyön sivuilla oleviin D-liittimiin.

- että säädön jälkeen köyden pituus mahdollistaa enintään 0,50 metrin putoamisen.

- että köydyä käytetään olosuhteissa, joissa ei ole teräviä kulmia eikä ohuita rakenteita; tarvittaessa on käytettävä suojakanavaa.

Käytön aikana on tarkastettava säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet.

Käyttö työntekijän kiinnittämiseen: yhdistettynä sopivaan suojausjärjestelmään EN 358 tai EN 354, jotta käyttäjä ei pääse putoamisvyöhykkeelle.

► **ERIKOISTAPAU:** FA 10 404 00/01: Tässä vyössä on lisäksi takaosassa D-liitin työntekijän kiinnittämiseen, tätä pistettä saadaan käyttää yksinomaan estämään käyttäjän pääsy putoamisvyöhykkeelle.

3 - Ripustuspisteet (EN 813): Jalkalenkoilla varustetuissa vyövaljaissa (ripustusvaljaissa) nämä pisteet sijaitsevat vatsapuolella, ja niihin kiinnitetään köydellä työskentely-/etenemisjärjestelmä, jossa on laskeutumislaite (EN 341), nousukahva, vatsakiinnitin (EN 567) tms. Tätä pistettä käytetään myös työskentelyvistiimen (FA 70 006 00) yhteydessä.

Näitä kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää, **ei saa liittää putoamisenestojärjestelmään.**

Tällaisessa käytössä valjaat tulee liittää samanaikaisesti putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla.



4 - Muut kiinnitykset:



Työkalunpitemet: käytettävä yhdessä KRATOS SAFETY -työkalunpidinköysien kanssa työkalun pysäyttämiseksi putoamisen yhteydessä.



Tarvikkeenpitemet: käytetään liittimien, hihna- pyörien ja muiden korkeilla paikoilla tehtävään työhön tarvittavien välineiden kiinnittämiseen.



Putoamisenestoköysien liittimenpitemet: käytetään AINOASTAAN köyden pään kiinnittämiseen silloin, kun köyttä ei käytetä.

Enimmäiskuorma 5 kg.

Yhteenlaskettu enimmäiskuorma 5 kg



Näitä pisteitä ei saa liittää putoamisenestojärjestelmään, työntekijän tukemis- tai kiinnitysjärjestelmään eikä köysityöskentelyjärjestelmään.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Turvavaljaiden ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795 mukainen (minimi ankkurointivoima: $R > 12 \text{ kN}$ —EN 795:2012 tai $R > 10 \text{ kN}$ —EN 795:1996). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi. Pitkään kestävä riippuminen valjaissa putoamisen jälkeen voi jättää erilaisia traumoja. Siksi on ehdottoman tärkeää, että pelastustoiminta tapahtuu mahdollisimman turvallisesti ja nopeasti.

Valjaista saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille ($< -30 \text{ °C}$ tai $> 50 \text{ °C}$), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumislle ym.

Aina ennen käyttöä, tarkista valjaiden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojalkia ja epänormaalia kutistumista), ompelleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta. Valjaista ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä "EPÄKUNNOSSA" (katso kohta "TARKASTUS").

Valjaiden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT: Hihnämateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.

Turvavaljaiden nimellinen enimmäiskuormitus: 140 kg.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määrätellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kJ. Putoamissuojan valjaat (EN361 / EN 358 / EN 813) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuuslaitteita voi häiritä jotakin toista turvallisuuslaitteita. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisen tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa valjaat järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä valjaat etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista valjaat vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhkitään vaseliiniöljyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Valjaat tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

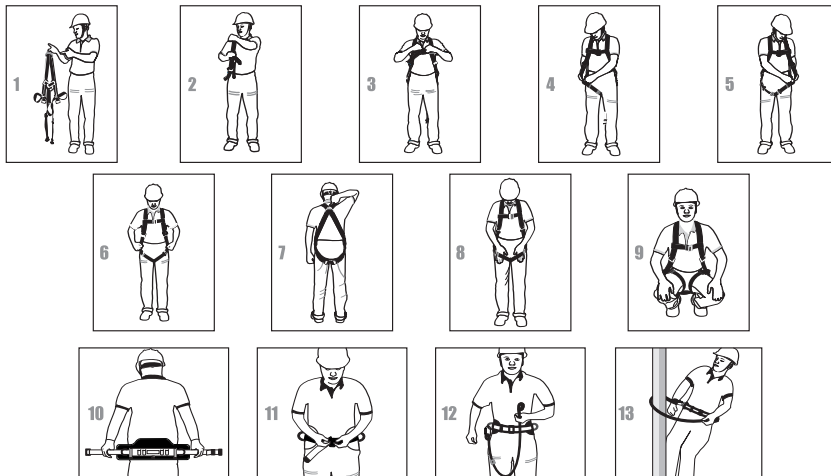
Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele (sele + arbeidsposisjoneringsbeltet) er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slik at stroppen på setet settes på plass og bakplaten plasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller nær kroppen, uten å være for stram, slik at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg følgende fremgangsmåte:



Før første gangs bruk, skal brukeren i ro og mak utføre tester med hensyn til egen komfort og riktig justering, for å sjekke at selen er riktig justert, og sitter som den skal. Forankringspunktene som beskrives nedenunder kan være av metall eller av tekstil.

1- Fallsikringspunktene (EN361): På en beltesele med fastsydd bukse, sitter disse punktene bak i ryggen, og foran på høyde med brystbenet, og de tjener til å koble operatøren til et fallsikringssystem. Festepunkter som er merket med A kan tåle et fallsikringssystem, festepunktene merket med A/2 må først kobles sammen, før de kobles til et fallsikringssystem.

For å kunne justere punktene på optimal måte, og for å kunne være i den best mulig stilling dersom man må vente på hjelp i tilfelle man har falt, skal festepunktet i ryggen sitte midt mellom skulderbladene, litt lavere enn skulderaksen (fig. 7), og foran på brystbenet skal punktet befinne seg midt på, over brystet.

2- Festepunkter for arbeid og/eller stabilisering (EN358): På en beltesele med fastsydd bukse sitter disse punktene i sidene, eller foran på magen, og de tjener til å koble operatøren til et system som stabiliserer eller sikrer operatøren i en viss posisjon.

De festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 **skal ikke brukes til tilkobling av et fallsikringssystem.**

For å kunne justere disse punktene på optimal måte, skal disse punktene sitte i livet.

► **SÆRSKILTE TILFELLER:** FA 10 215 00/01: På denne selen er det 2 tekstilløkker som utgjør festepunktet over magen. Selen må sikres ved hjelp av et koblingsstykke (EN362) for å kunne brukes som beskrevet under.

Til stabilisering i en arbeidsposisjon (eller horisontal bruk): brukt sammen med et egnet stabiliseringssystem - line EN358.

Skal man ha sikring i en arbeidsposisjon, og særlig i en strekkposisjon, må man sjekke følgende:

- at linen er festet ved hjelp av koblingsstykker (EN362) og/eller vha. fallblokk (EN358), og at den sitter godt fast i festeringer i hver side av beltet.
- at linsens lengde, etter justering, vil forhindre fall på mer enn 0,50 m.
- at linen ikke gnisser mot skarpe kanter og heller ikke brukes der den faste strukturen har for liten diameter; bruk eventuelt en linebeskyttelse.

Under bruk skal man regelmessig sjekke festepunktene, og at alle justerte lengder ikke slakkes.

Når selen brukes for å sikre operatøren i en arbeidsposisjon: bruk parallelt et egnet verneutstyr EN358 el. EN354 slik at man forhindrer operatøren i å havne i en fallsoner.

► **SÆRSKILTE TILFELLER:** FA 10 404 00/01: Dette beltet har en sikringsbrikke bak på beltet, for sikring i en arbeidsposisjon; dette punktet skal man gjøre seg bruk av **bare** dersom man vil forhindre at operatøren havner i en fallsoner.

3 - Opphengpunktene (EN813): Når det gjelder belteseler med fastsydd bukse (sitteseler), skal punktene sitte foran på magen, de har som funksjon å koble selen til et arbeids- eller progresjonssystem med nedfiringstau (EN341), lineklatter, tauklemme foran på magen (EN567)... Dette punktet brukes også i forbindelse med sitteplater (FA 70 006 00)

De festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 **skal ikke brukes til tilkobling av et fallsikringssystem.**

Brukt på denne måten, må selen også være koblet til et fallsikringssystem ved hjelp av koblingsstykker (EN362).



4- Ekstra festepunkter:



Verktøyholder: skal brukes sammen med KRATOS SAFETY-linene og for å holde igjen verktøyet i tilfelle fall.



Utstyrsholder: brukes for å feste koblingsstykker, trinser... når man arbeider i høyden.



Forankringspunkt for sikringslinjer: skal UTELUKKENDE brukes for å feste enden på ei line når den ikke er i bruk.

Maksimal belastning, totalt: 5 kg

Maksimal belastning: 5 kg.



Disse punktene må ikke brukes for å koble til et fallsikringssystem, eller et system for arbeidsposisjonering eller stabilisering, eller et system for arbeid med tau.

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren , og være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: $R > 12kN$ —EN 795:2012 eller $R > 10kN$ —EN 795:1996). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og for hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte. Dersom man etter et fall blir hengende i en sele over lengre tid, kan det føre til forskjellige skader. Derfor er det svært viktig at en redningsaksjon blir utført på en så sikker og rask måte som mulig.

En sele må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det settes for ekstreme temperaturer ($< -30^{\circ}C$ eller $> 50^{\circ}C$), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til selen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig. Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må selen ikke brukes på nytt. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på selen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Selemateriale: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

Nominal maksimallast for selen: 140 kg.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kJ. En fallsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Selen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at selen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldelene må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke brukes. Selen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

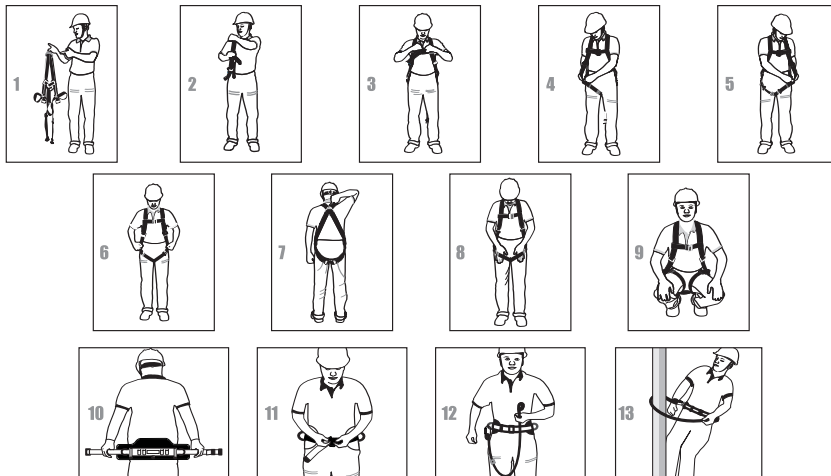
Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En sele (sele + stödbälte) är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i förväg anpassas till operatörens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och ryggplattan är rätt placerad mellan skulderbladen. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ följande etapper:



Före första användningen måste användarna testa selens justeringssystem samt testa att den är bekväm att använda. Detta bör göras på en lugn plats för att säkerställa att selen är i rätt storlek och rätt justerad. Förankringspunkterna som beskrivs nedan kan vara av metall eller textil.

1- Fallskyddspunkter (EN361): På en sele med bälte och lärremmar sitter dessa punkter på bröstet och på ryggen och de används för att ansluta ett fallskyddssystem. Ett fallskyddssystem kan kopplas till förankringspunkterna som är markerade med ett A. De förankringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallskyddssystem.

För en optimal justering och för att hitta en bekväm position i väntan på hjälp i händelse av fall, måste den centrala ryggpunkten vara i nivå med skulderbladen, något under axlarna (fig. 7) och bröstpunkten måste sitta exakt i brösthöjd.

2- Positionspunkterna för arbete och/eller stöd (EN358): På en sele med bälte och lärremmar sitter dessa punkter på sidan och på magen och de används för att ansluta ett system med positionspunkter för arbete eller ett system för stöd under arbete.

Detta fallskyddssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2.

För optimal justering bör dessa punkter sitta i höjd med midjan.

► **SPECIALFALL:** FA 10 215 00/01: Selen har en punkt placerad vid magen som består av två textilöglor som skall kopplas ihop med hjälp av en karbinhake (EN362) så att den kan användas enligt beskrivningen ovan.

Användning för en position (eller förlängning) vid arbete: sammakoppla med ett anpassat hållsystem - rem EN358.

När du arbetar i en position eller med förlängning, måste följande kontrolleras:

- att remmens fixering med hjälp av karbinhake (EN362) och/eller remspännare (EN358), är korrekt säkrad på bältets sidoöglor.
- att ett eventuellt fall efter det att remmens längd justerats, inte kan bli längre än 0,50 m.
- att remmen inte används tillsammans med skarpa kanter och strukturer med liten diameter; använd i vissa fall en skyddande mantel.

Vid användning, se till att regelbundet kontrollera alla fästen och alla justeringsenheter.

Användning som stöd vid arbete: ihopkopplat med ett skyddssystem anpassat för EN358 eller EN354 för att förhindra att användare faller.

► **SPECIALFALL:** FA 10 404 00/01: Detta bälte är också försett med en ögla för stöd i arbetet fäst på baksidan av bältet, denna punkt får **endast** användas för att förhindra att användaren råkar ut för ett fall.

3- Uppångningspunkter (EN813): På en sele med bälte och lärremmar (hängsele), sitter dessa punkter på magen och de används för att ansluta ett system för arbete/glidning på rep av typen nedfiring (EN341), lyfthandtag, maglås (EN567), ... Detta är också denna punkt som skall användas tillsammans med en hänggunga (FA 70 006 00)

Detta fallskyddssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2.

Vid den här typen av användning måste selen samtidigt vara kopplad till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN362).



4- Ytterligare förankringspunkter:



Verktygshållare: för användning i kombination med verktygshållarbanden KRATOS SAFETY, för att hålla fast ett verktyg om det skulle falla.



Materialbärare: används för att hänga karbinhakar, taljor... nödvändiga för ingrepp på hög höjd.



Hållare till karbinhakes fallskyddsrem: får EN-DAST användas för att hänga upp remmens ände när den inte används.

Sammanlagd maximal belastning 5 kg

Maximal belastning 5 kg.



Dessa punkter bör inte användas för att ansluta ett fallskyddssystem eller arbetspositionering eller stöd, eller vid arbete med rep.

Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.

Selens förankringspunkt måste vara placerad ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN 795 (minsta hållfasthet: $R > 12kN$ – EN 795:2012 eller $R = 10kN$ – EN 795:1996). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning. Långvarig upphängning i en sele efter ett fall kan ge upphov till olika efterverkningar och därför är det viktigt att räddningsinsatsen genomförs på ett så säkert och snabbt sätt som möjligt.

En sele får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer ($< -30^{\circ}C$ eller $> 50^{\circ}C$), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kaping mot vassa kanter, etc.

Kontrollera selens skick före varje användning. Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt. Selen får inte användas igen om den har deformerats eller om du är tveksam. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas "UR DRIFT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut selens olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER: Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium. Selens högsta nominella last: 140 kg.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Selen bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssle (EN 361 / EN 358 / EN 813) är den enda falskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Selen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att selen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Selen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

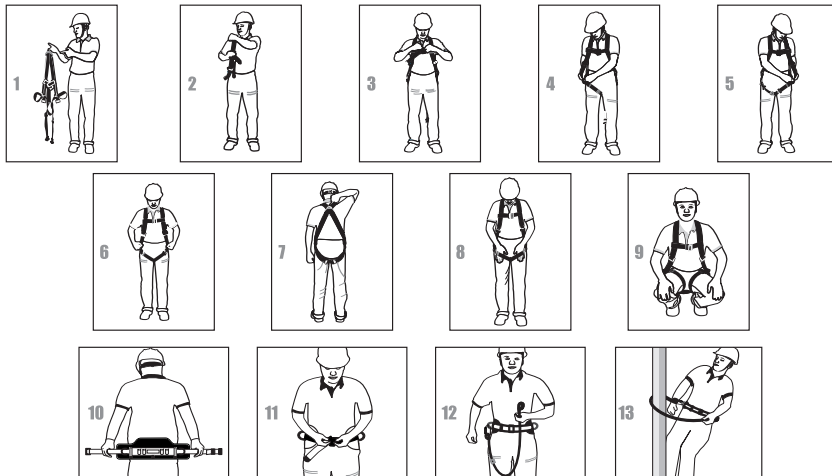
Za ta navodila mora trgovec preskrbeti prevod (kot je ustrezno) v jezik države, v kateri se uporabljajo naprave.

Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Varovalni pas (varovalni pas + pas) je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba). Varovalni pas je treba najprej prilagoditi velikosti uporabnika. Enkrat in dokončno je treba nastaviti trakove tako, da je trak pod zadnjico na svojem mestu in da je hrbtna ploščica nameščena točno med lopaticama. Varovalni pas je treba opasati čim bližje telesu, vendar ne pretesno, da je omogočeno prosto gibanje uporabnika. Upoštevajte naslednje korake:



Pred prvo uporabo mora uporabnik na mirnem kraju preizkusiti udobje in nastavitve varovalnega pasu, da se prepriča, ali je varovalni pas ustrezne velikosti in pravilno nastavljen. Spodaj opisane točke sidrišča so lahko kovinske ali tekstilne.

1- Točke za zaustavljanje padcev (EN361): Na varovalnem pasu s steganskimi pasovi se te točke nahajajo na prsnem ali hrbtnem delu in so namenjene povezovanju s sistemom za zaustavljanje padcev. Točke sidrišča z oznako A sprejmejo sistem za zaustavljanje padcev, točke sidrišča z oznako A/2 pa je treba medsebojno povezati, da se lahko priključijo na sistem za zaustavljanje padcev.

Za optimalno prileganje in da boste v idealnem položaju, če boste v primeru padca čakali na reševanje, mora biti središče hrbtna točka na ravni lopatic, nekoliko pod nivojem ramen (slika 7), središče prsne točke pa mora biti točno na ravni prsnega koša.

2- Točke za pozicioniranje in/ali zadržanje (EN358): Na varovalnem pasu s steganskimi pasovi se te točke nahajajo na prsnem ali hrbtnem delu in so namenjene povezovanju s sistemom za pozicioniranje ali sistemom za zadržanje pri delu.

Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, **se ne smejo uporabljati za povezovanje sistema za zaustavljanje padcev.**

Za optimalno prileganje se morajo te točke nahajati na ravni trebušnega predela.

► **POSEBNI PRIMERI:** FA 10 215 00/01: Na tem varovalnem pasu je trebušna točka sestavljena iz 2 tekstilnih zank, ki jih je treba povezati s pomočjo spojnega elementa (EN362), da se jo lahko uporablja, kot je opisano zgoraj.

Uporaba za pozicioniranje (ali razširitev): skupaj s prilagojenim sistemom za pozicioniranje – trak EN358.

Pri pozicioniranju ali razširitvi je treba preveriti:

- da je zagotovljena primerna pritrditev traku na stranskih zankah pasu preko spojin elementov (EN362) in/ali napenjalca traku (EN358).
- da dolžina traku po prilagoditvi ne omogoča padca v višini več kot 0,5 m.
- da je trak uporabljan v pogojih, kjer ni ostrih robov in struktur z majhnim premerom; po potrebi je treba zagotoviti zaščitni ovoy.

Med uporabo redno preverjajte vse pritrdilne elemente in vse elemente za reguliranje.

Uporaba med zadržanjem pri delu: skupaj s prilagojenim zaščitnim sistemom EN358 ali EN354, da se uporabniku prepreči dostop do območja padca.

► **POSEBNI PRIMERI:** FA 10 404 00/01: Ta pas je opremljen tudi z zanko za zadržanje pri delu, ki se nahaja na zadnjem delu pasu; to točko se sme uporabiti **izključno** zato, da se uporabniku onemogoči dostop do območja padca.

3- Točke za visenje (EN813): Na varovalnem pasu s steganskimi pasovi (varovalni pas za visenje) se te točke nahajajo na prsnem delu in so namenjene povezovanju s sistemom za pozicioniranje/premikanje s pomočjo vrvi za spuščanje (EN341), plezalnimi vponkami, varovalno napravo (EN567) itd. To je tudi točka za uporabo skupaj s suspenzijskim sedežem (FA 70 006 00)

Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, **se ne smejo uporabljati za povezovanje sistema za zaustavljanje padcev.**

Pri tem načinu uporabe je treba varovalni pas s pomočjo spojin elementov (EN362) povezati tudi s sistemom za zaustavljanje padcev.



4- Posebne točke sidrišča:



Držalo za orodje: uporablja se skupaj s trakom za držalo za orodje KRATOS SAFETY, da se orodje v primeru padca zadrži.



Držalo za material: uporablja se za obešanje spojnih elementov, vodil itd., ki so potrebni za posege na višini.



Držalo za spojne elemente trakov za zaustavljanje padcev: uporabljajo se IZKLJUČNO za obešanje konca traku, ko se ta ne uporablja.

Največja obremenitev 5 kg.

Največja skupna obremenitev 5 kg



Teh točk se ne sme uporabljati za priključitev sistema za zadrževanje padcev, sistema za pozicioniranje, sistema za zadržanje pri delu ali sistema za delo na vrh.

Čitljivost znakov je treba redno pregledovati.

Točka sidrišča varovalnega pasu mora biti nad uporabnikom in skladna s standardom EN 795 (najmanjša nosilnost: $R > 12 \text{ kN}$ —EN 795:2012 ali $R > 10 \text{ kN}$ —EN 795:1996). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje. Daljše visenje v varovalnem pasu po padcu lahko pusti različne posledice, zato je ključnega pomena, da se zagotovi čim varnejše in čim hitrejšo reševanje.

Varovalni pas lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam ($< -10^\circ\text{C}$ ali $> 50^\circ\text{C}$), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim vplivom (UV-žarki, vlažnost), kemičnim snovem, elektriki, zvišanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi lahko povzročili strganje, itd.

Pred vsako uporabo preverite stanje varovalnega pasu: vizualni pregled za preverjanje stanja trakov (brez zarez, ožganosti in nenavadnega zoženja), stanja šivov (ni vidnih poškodb), stanja kovinskih delov (brez deformacij ali oksidacije), pravilnega delovanja spojnih elementov. V primeru deformacij ali dvoma se varovalni pas ne sme ponovno uporabiti. Po padcu izdelka ne smete več ponovno uporabiti, temveč ga morate označiti z »NE DELUJE« (glejte odstavek »PREVERJANJE«).

Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

TEHNIČNE LASTNOSTI: Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zank: obdelano jeklo, nerjavno jeklo in/ali aluminij.

Matiere sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.

Največja nazivna obremenitev varovalnega pasu: 140 kg

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Varovalni pas mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363), s čimer se zagotovi, da je energija, ki se razvije med zaustavljanjem padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361 / EN 358 / EN 813) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.

Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblašena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati varovalni pas v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka —datum preverjanja in datum naslednjega preverjanja morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega preverjanja navede na samem izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)

Med prevozom varovalni pas zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Varovalni pas mora biti shranjen v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

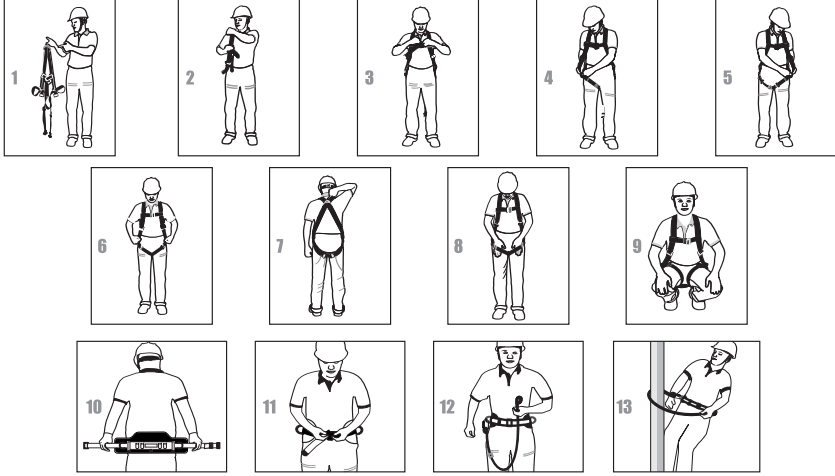
Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir (muhtemelen satıcı tarafından.)

Kendi güvenliğinizi için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.

KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sıraklarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA SEKLİ VE ÖNEMLER:

Emniyet kemeri (emniyet kemeri + tutucu kemer) bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının boyuna göre ayarlanmalıdır. Kalçanın altından geçen kayışlar tam yerine oturacak şekilde takılmalı, sırta gelen plaka iki kürek kemiğinin ortasına gelecek şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayar bir kere yapılır ve sonraki kullanımlar için daima geçerli olur. Askı kayışı vücudu iyi saracak şekilde ama kullanıcının hareket kabiliyetini sınırlamayacak ve fazla sıkımayacak biçimde ayarlanmalıdır. Aşağıda belirtilen aşamalara uygun hareket ediniz:



İlk kullanımdan önce kullanıcının emniyet kemerinin doğru boyutta olduğundan ve uygun şekilde ayarlandığından emin olabilmek için kesin bir yerde konfor ve ayar testleri yapması gerekir. Aşağıda açıklanan asılma noktaları metal ya da kumaş olabilir.

1- Düşme engelleme noktaları (EN361): Göğüs kemerinde, bu noktalar göğüs kemiği ya da sırtta bulunur, düşme engelleme sistemini birbirine bağlamak için kullanılırlar. A ile gösterilen asılma noktaları düşme engelleme sistemi olarak kabul edebilir, A / 2 ile gösterilen asılma noktaları ise bir düşme engelleme sistemine bağlanmak amacıyla bir araya getirilmelidir.

Optimum ayar ve düşme durumunda yardım beklerken ideal bir pozisyonda olmak için, sırt noktasının merkezi kürek kemiklerinin hizasında ve omuzların ekseninin biraz altında olmalıdır (Şekil 7) ve göğüs kemiği noktasının merkezinin tam olarak göğüs ekseninde olması gerekir.

2- Çalışırken ve / veya muhafaza ederken bakım noktaları (EN358): Bir oturma kemerinde, bu noktalar yanal bölgelerde veya ventralde bulunur, çalışırken bir bakım sistemini ya da sabitleme sistemini bağlamak için kullanılırlar.

Bu asılma noktalarında A veya A / 2 işareti bulunmadığından, **düşme engelleme sistemini bağlamak için kullanılmamalıdır.**

Optimum ayar için bu noktaların bel hizasında olması gerekir.

► **ÖZEL DURUMLAR:** FA 10 215 00/01: Bu emniyet kemerinde, ventral noktası yukarıda açıklandığı gibi kullanılacak olan bir bağlantı elemanı (EN362) vasıtasıyla bağlanacak 2 adet kumaş tokadan oluşmaktadır.

Çalışırken bakım (veya uzatma) yaparken şu şekilde kullanın: uygun bir tutma sistemi - emniyet ipi (EN358) ile birlikte kullanılır.

Bakım veya uzatmada çalışırken aşağıdakileri kontrol etmeniz gerekir:

- emniyet ipinin, bağlantı elemanları (EN362) ve / veya emniyet ipi gergisi (EN358) vasıtasıyla yapılan bağlantısının kayışın Yan Zarına uygun şekilde tutturulması.

- yapılan ayardan sonra emniyet ipinin uzunluğunun 0.50 m'den daha fazla sarmaya izin vermemesi.

- emniyet ipinin keskin kenarlar ve küçük çaplı yapılar içermeyen koşullarda kullanılması ve bunun muhtemelen koruyucu bir kılıf sağlaması.

Kullanım sırasında, tüm bağlantı elemanlarının ve ayarlama öğelerini düzenli olarak kontrol edildiğinden emin olunması.

Çalışırken sabitlemede kullanın: Kullanıcının düşme hattına girmesini önlemek için uygun bir EN358 veya EN354 koruma sistemi ile birlikte kullanılır.

► **ÖZEL DURUMLAR:** FA 10 404 00/01: Bu kayış ayrıca, kayışın arkasında bir çalışma sabitleyici ile donatılmıştır, bu nokta **sadece** kullanıcının düşme hattına erişmesini önlemek için kullanılmalıdır.

3- Süspansiyon noktaları (EN813): Askı kayışı kemerinde (süspansiyon kemeri), bu noktalar karın bölgesine yerleştirilmiş olup, iniş tipinde (EN341) ip üzerinde bir çalışma / ilerleme sistemi, tırmanma kolu, öneleyici ventral (EN567) vs. yi birbirine bağlamayı sağlar. Bu aynı zamanda beşinci tekerleğin kullanılacağı noktadır (FA 70 006 00)

Bu asılma noktalarında A veya A / 2 işareti bulunmadığından, **düşme engelleme sistemini bağlamak için kullanılmamalıdır.**

Bu tür bir kullanımda, emniyet kemeri bağlantı elemanları aracılığıyla eş zamanlı olarak bir düşme engelleme sistemine bağlanmalıdır (EN362).



4- İlave asılma noktaları:



Alet tutucular: düşme durumunda bir aleti tutmak için KRATOS SAFETY alet tutucularla kombinasyon halinde kullanılır.



Malzeme taşıyıcı: bağlantı elemanlarını, makaraları ve diğer yüksekte müdahaleler için gerekli şeyleri asmak için kullanılır.



Düşme önleyici emniyet ipi bağlantı elemanı: Kullanımda olmadığında SADECE emniyet ipinin ucunu takmak için kullanılır.

Maksimum yük 5 kg.

Kümülatif maksimum yük 5 kg



Bu noktalar bir düşme engelleme sistemini bağlamak, ya da çalışma sabitleyici, sabitleyici ya da halat işleri yapmak için kullanılmamalıdır

İşaretlerin kolayca okunup okunmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Emniyet kemeri sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır ve EN 795 standartına uygun olmalıdır (minimum direnç: $R > 12kN$ — EN 795:2012 veya $R > 10kN$ — EN 795:1996). İşlemin düşme esnasında sarfak hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığı kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır. Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmemiz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz. Düşme sonrasında emniyet kemerinde uzun süre asılı kalmak çeşitli sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle kurtarma operasyonu olabildiğince güvenli ve hızlı bir şekilde yapılmalıdır.

Emniyet kemeri sadece eğitilmiş, geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız. Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı ($< -30^{\circ}C$ or $> 50^{\circ}C$), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Her kullanımdan önce, kemeri durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görlür hasar olmaması), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz. Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda emniyet kemeri yeniden kullanılmamalıdır. Düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı ve "HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir (bkz. "MUAYENE" konusundaki bölüm).

Kemere herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kemerin malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum. Emniyet kemerinin taşıyacağı maksimum yük: 140 kg.

DOĞRU KULLANIM:

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici emniyet kemeri (EN 361 / EN 358 / EN 813) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla) ancak kullanılına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Emniyet kemeri şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Emniyet kemeri nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Emniyet kemeri orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

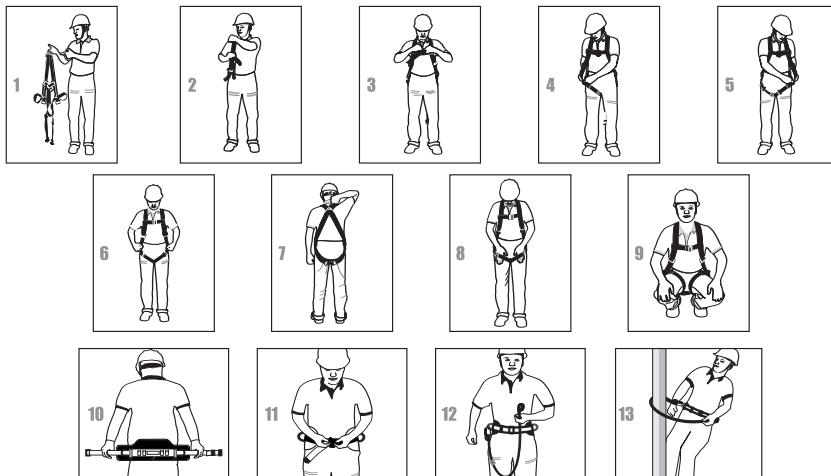
Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Pstroj (postroj + pás) je jednou ze součástí osobního ochranného vybavení. Je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Před použitím by měla být velikost postroje upravena podle jeho uživatele. Popruhy by měly být nastaveny tak, aby byl pánevní popruh na svém místě a zadní deska byla umístěna mezi lopatkami. Pstroj by měl co nejtěsněji přiléhat k tělu, avšak neměl by omezovat v pohybu. Postupujte podle následujících obrázků:



Před prvním použitím musí uživatel na klidném místě provést zkoušku pohodlnosti a seřízení, aby měl jistotu, že postroj má správnou velikost a je řádně seřízen. Niže popsané upínací body mohou být kovové nebo textilní.

1- Body záchytného zařízení proti pádu (EN361): Na postroji s chrániči stehů se tyto body nacházejí v oblasti hrudi nebo zad, slouží k připojení systému zachycení pádu. K upínacím bodům označeným písmenem A může být upevněno záchytné zařízení proti pádu, upínací body označené A/2 mohou být propojeny a společně upevněny k záchytnému zařízení.

Pro optimální seřízení a pro dosažení ideální polohy při čekání na záchranné složky v případě pádu se musí střed zádového bodu nacházet v úrovni lopatek, mírně pod osou ramen (obr. 7) a střed hrudního bodu se musí nacházet přesně v úrovni osy hrudníku.

2- Body zajištění při práci a/nebo pracovního polohování (EN358): Na sedacím postroji se tyto body nacházejí v oblasti hrudi nebo zad a slouží k připojení systému jistění při práci nebo systému pracovního polohování.

Upínací body bez označení A nebo A/2 **nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity.**

Pro optimální seřízení se musí tyto body nacházet v úrovni pasu.

► **ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD:** FA 10 215 00/01: U tohoto postroje se břišní bod skládá ze 2 textilních smyček, které musí být propojeny prostřednictvím spojky (EN362), aby mohl být použit, jak je popsáno výše.

Použití pro jistění (nebo prodloužení) při práci: v kombinaci s vhodným systémem jistění při práci - upínacím lanem EN358.

Při použití pro zajištění nebo prodloužení je třeba zkontrolovat:

- zda je řádně zajištěno připevnění upínacího lana pomocí spojek (EN362) a/nebo napínáku upínacího lana (EN358) k bočním bodům ve tvaru „D“.
- zda délka upínacího lana po seřízení neumožňuje pád delší než 0,50 m.
- zda je upínací lano používáno za podmínek, při kterých lano nepřijde do kontaktu s ostrými hranami nebo kdy není napnuto přes konstrukce malého průměru; případně použijte ochranný náplek.

Při použití dbejte na pravidelné kontroly všech upevnění a všech seřizovacích prvků.

Použití při pracovním polohování: v kombinaci s vhodným ochranným systémem EN358 nebo EN354, který uživateli zabrání přístupu do zóny s rizikem pádu.

► **ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD:** FA 10 404 00/01: Tento pás je v zadní části navíc vybaven polohovacím bodem, který lze použít **pouze** k tomu, aby uživateli zabránil přístupu do zóny s rizikem pádu.

3- Závěsné body (EN813): U sedacího (závěsného) postroje se tyto body nacházejí v oblasti břicha a slouží k připojení pracovního systému/systému pohybu na laně s lanovácího typu (EN341), ručního bloktantu pro výstup na laně, břišního bloktantu (EN567), ... Do tohoto bodu se připojuje rovněž závěsná sedáčka (FA 70 006 00)

Upínací body bez označení A nebo A/2 **nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity.**

U tohoto typu použití by měl být postroj k záchytnému zařízení proti pádu upevněn současně pomocí karabin (EN362).



4- Přídavné upínací body:



Držák na nástroje: používejte v kombinaci s lany na nástroje KRATOS SAFETY k zachycení nástroje v případě pádu.



Držák na příslušenství: používejte k zavěšení karabin, kladek atd. nezbytných při práci ve výškách.



Držák na karabiny upínacího lana: používejte POUZE k zavěšení konce upínacího lana, když jej zrovna nepoužíváte.

Maximální zatížení 5 kg.

Maximální kumulované zatížení 5 kg



Tyto body se nesmí používat ke připojení záchytného zařízení proti pádu, zajištění při práci, pracovního polohování nebo při práci na laně.

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.

Kotevní bod musí být umístěn nad úroveň uživatele a být v souladu s normou EN 795 (minimální odolnost: $R > 12 \text{ kN}$ — EN 795:2012 nebo $R > 10 \text{ kN}$ — EN 795:1996). Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím postroje ujistěte, že v případě pádu nebude volnému natažení záchytného zařízení proti pádu bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele). Volný prostor pod nohama uživatele musí být minimálně takový, jak je uvedeno v návodu k použití záchytného zařízení proti pádu.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Dělsí zavěšení v postroji následující po pádu musí nechat na těle dotyčného nejrůznější následky, proto je důležité, aby záchranná operace byla provedena co možná nejbezpečněji a nejrychleji.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám ($< -30 \text{ °C}$ nebo $> 50 \text{ °C}$), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pofezání atd.

Před každým použitím zkontrolujte stav postroje. Pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a zda upínací karabiny správně fungují. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by postroj neměl být používán. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).

Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí postroje.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál popruhů: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchyťů: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník.

Maximální jmenovité zatížení postroje: 140 kg

VHODNOST POUŽITÍ:

Postroj být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN363), s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN361/EN358/EN813). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoliv bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Postroj musí být výrobcem nebo jím pověřenou osobou pravidelně kontrolován v případě pochybností o jeho stavu, po každém pádu a nejméně jednou ročně, aby byl zaručen jeho bezvadný stav, a tím i bezpečnost jeho uživatele. Katalogový list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat)

Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Postroj by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

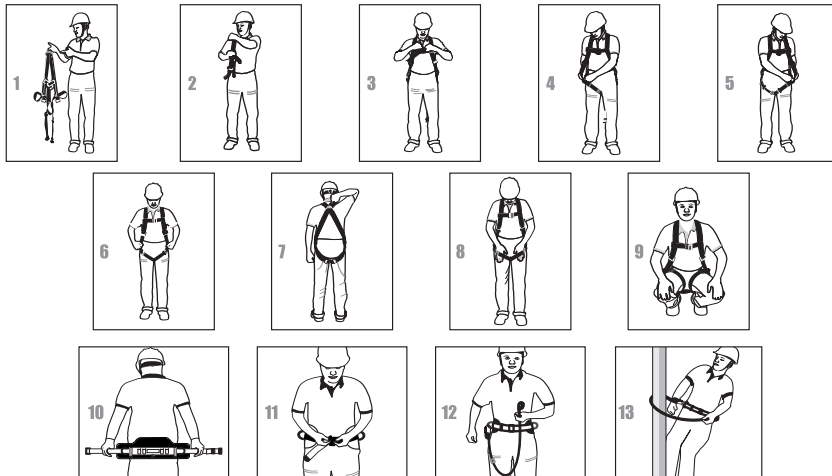
Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine predaja a použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Postroj (postroj + pás) je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určený na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pred použitím by mala byť veľkosť postroja upravená podľa jeho používateľa. Popruhy by mali byť nastavené tak, aby bol panvový popruh na svojom mieste a zadná doska bola umiestnená medzi lopatkami. Postroj by mal čo najtesnejšie priliehať k telu, avšak nemal by obmedzovať v pohybe. Postupujte podľa nasledujúcich obrázkov:



Pred prvým používaním musí používateľ otestovať pohodlnosť a nastavenia na pokojnom mieste, aby sa zaručilo, že má postroj správnu veľkosť a že je správne nastavený. Upínacie body opísané nižšie môžu byť z kovu alebo z textílie.

1 - Body ochrany pri práci vo výškach (EN361): Na postroji s opaskom a stehennými popruhmi sa tieto body nachádzajú na hrudnej alebo chrbtvej časti a slúžia na pripojenie systému na zachytenie pádu. K upínacím bodom označeným písmenom A môže byť upevnený systém na zachytenie pádu a upínacie body označené A/2 musia byť prepojené spolu, aby ich bolo možné pripojiť k systému na zachytenie pádu.

Stred chrbtového bodu sa musí nachádzať na úrovni lopatiek, mierne pod osou medzi plecami (obr. 7), a stred hrudného bodu sa musí nachádzať presne na úrovni osi prs, aby sa zaručilo optimálne nastavenie a aby sa používateľ nachádzal v ideálnej polohe v prípade pádu, keď čaká na záchranárov.

2 - Body pre systém na udržiavanie pracovnej polohy a/alebo pre systém na pridržiavanie (EN358): Na postroji s opaskom a stehennými popruhmi sa tieto body nachádzajú na postrannej alebo brušnej časti a slúžia na pripojenie systému na udržiavanie pracovnej polohy alebo systému na pridržiavanie pri práci.

Upínacie body neoznačené ako A alebo A/2 **sa nesmú používať na pripojenie systému na zachytenie pádu.**

Tieto body sa musia nachádzať na úrovni pásu, aby sa zaručilo optimálne nastavenie.

► **ŠPECIFICKÝ PRÍPAD:** FA 10 215 00/01: Na tomto postroji sa brušný bod skladá z 2 textilných úchyto, ktoré musia byť navzájom prepojené pomocou karabíny (EN362), aby sa mohol používať tak, ako je opísané vyššie.

Používanie na udržiavanie (predĺženie) pracovnej polohy: spolu s vhodným systémom na udržiavanie □ lanom EN358.

Počas udržiavania alebo predĺženia pracovnej polohy je potrebné skontrolovať:

- či je upevnenie lana pomocou karabínok (EN362) a/alebo napínača lana (EN358) vhodné zabezpečené na postranných úchytoch v tvare D na opasku;
- či dĺžka lana po nastavení neumožňuje pád väčší ako 0,5 m;
- či sa lano používa v podmienkach bez ostrých hrán a konštrukcií malých priemerov; popri prípade či sa používa ochranné puzdro.

Počas používania dbajte na to, aby ste pravidelne kontrolovali všetky upevnenia a všetky nastavovacie komponenty.

Používanie pri pridržiavaní pri práci: spolu s vhodným ochranným systémom EN358 alebo EN354, aby sa používateľovi zabránilo dostať sa do oblasti pádu.

► **ŠPECIFICKÝ PRÍPAD:** FA 10 404 00/01: Tento opasok je okrem iného vybavený aj okami v tvare D pre systém na pridržiavanie pri práci v zadnej časti opasku a tento bod sa smie používať iba na to, aby sa používateľovi zabránilo dostať sa do oblasti pádu.

3 - Body na zavesenie (EN813): Na postroji s opaskom a stehennými popruhmi (závesný postroj) sa tieto body nachádzajú na brušnej časti a slúžia na pripojenie systému na udržiavanie pracovnej polohy/posúvanie sa na lane typu zlaňovač (EN341), ručné stúpacie blokanty, brušný upínač lana(EN567) a pod. Tento bod sa používa aj so závesnou stoličkou (FA 70 006 00)

Upínacie body neoznačené ako A alebo A/2 **sa nesmú používať na pripojenie systému na zachytenie pádu.**

Pri tomto type používania je potrebné postroj súčasne prepojiť aj so systémom na zachytenie pádu s karabínami (EN362).



4 - Doplnkové upevnenie:



Držiak nástrojov: musí sa používať v kombinácii s lanom držiaka nástrojov KRATOS SAFETY kvôli zachyteniu nástroja v prípade pádu.



Držiak materiálu: slúži na pripnutie karabín, kladiek a pod. potrebných na zásahy vo výškach.



Držiak karabín pre laná systémy na zachytenie pádu: smie sa používať IBA na pripnutie konca lana, keď sa lano nepoužíva.

Kumulovaná max. nosnosť 5 kg

Max. nosnosť 5 kg.



Tieto body sa nesmú používať na pripojenie systému na zachytenie pádu, systému na udržiavanie pracovnej polohy, systému na pridržiavanie ani systému na prácu na lanách.

Pravidelne kontrolujte čitateľnosť označenia výrobku.

Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: $R > 12 \text{ kN}$ — EN 795:2012 alebo $R > 10 \text{ kN}$ — EN 795:1996). Overté, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím postroja uistite, že v prípade pádu nebude voľnému natiahnutiu záchytného zariadenia proti pádu brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa). Voľný priestor pod nohami používateľa musí byť minimálne taký, ako je uvedené v návode na použitie záchytného zariadenia proti pádu.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa. Predĺžený pobyt v postroji po páde môže zanechať rôzne následky, preto je dôležité, aby sa záchranná operácia vykonala bezpečným spôsobom v čo možno najkratšom čase.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varovanie! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám ($< -30 \text{ °C}$ alebo $> 50 \text{ °C}$), dlhodobého nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

Pred každým použitím skontrolujte stav postroja. Pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrútenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a či upínacie karabíny správne fungujú. V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by postroj nemal byť používaný. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť štítkom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odsek „KONTROLA“).

Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí postroja.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál popruhov: polyester a/alebo polyamid. Materiál úchyto: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník.

Maximálna nominálna nosnosť postroja: 140 kg.

VÝHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN361 / EN 358 / EN 813). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

KONTROLA STAVU:

Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti Kratos Safety), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Postroj musí byť výrobcom alebo ním poverenou osobou pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (pisomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)

Počas prepravy postroj uchovávajte v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zaveste na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafrínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bieliadla alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením, sálavým teplom a chemikáliami.

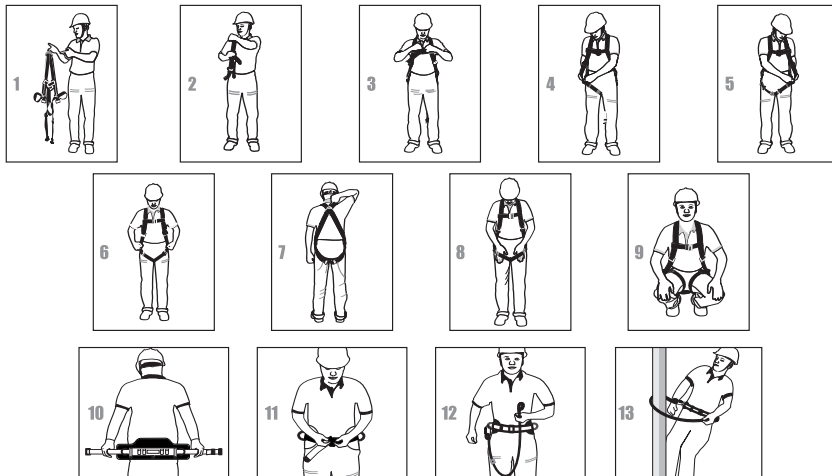
Ovu obavijest treba (naposljetku) prevesti trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MJERE OPREZA:

Upptać (upptać + pojas) dio je osobne zaštitne opreme; treba biti dodijeljeno jednom korisniku (može ga koristiti samo jedna osoba istovremeno). Upptać treba prvo prilagoditi veličini operatera. Pojaseve treba za stalno prilagoditi tako da pojas ispod zdjelice bude na mjestu te da stražnja ploča bude ispravno pozicionirana između lopatica. Upptać treba prilagoditi što je tješnje moguće uz tijelo, bez pretjerivanja, tako da operateru ostane sloboda pokreta. Proučite naradne korake:



Prije prve uporabe, korisnik mora na mirnom mjestu isprobati spregu u pogledu udobnosti i podešavanja, kako bi se osiguralo da sprega bude odgovarajuće veličine i da je pravilno podešena. Dolje navedene točke za pričvršćivanje mogu biti metalne ili od tkanine.

1- Točke protiv pada (EN361): Na prsnoj sprezi s pojasom, ove se točke nalaze u sternalnom ili dorzalnom području, a služe za spajanje sustava protiv padova. Pričvrstne točke označene s A mogu prihvatiti sustav protiv pada, točke pričvršćenja označene s A/2 moraju biti povezane zajedno kako bi se spojile na sustav protiv pada.

Za optimalno podešavanje i da bi bili u idealnom položaju za vrijeme čekanja na pomoć u slučaju pada, središte ledne točke trebaju biti na području lopatica, nešto ispod osi ramena (sl. 7) a središte sternalne točke mora biti točno na osi prsa.

2- Točke za održavanje i/ili točke zadržavanja (EN358): Na prsnim spregama su ove točke smještene u bočnom ili ventralnom dijelu, a služe za povezivanje sustava održavanja na radu ili sigurnosnog sustava na radu.

Budući da ove točke pričvršćenja nemaju oznaku A ili A/2, **ne smiju se koristiti za spajanje sustava protiv pada.**

Za optimalno podešavanje, ove točke trebaju biti na razini struka.

► **POSEBNI SLUČAJ:** FA 10 215 00/01: Na ovoj sprezi, ventralna točka se sastoji od 2 tekstilne petlje koje se mora spojiti putem priključka (EN362) koji će se koristiti kako je gore opisano.

Korištenje u održavanju (ili kao proširenje) na poslu: spojen s prikladnim sustavom za držanje - trakicom EN358.

Prilikom rada na održavanju ili proširenju potrebno je provjeriti:

- da je pričvršćenje trake pomoću priključaka (EN362) i/ili zatezača trake (EN358) odgovarajuće osigurano na bočnim kockama pojasa.

- da duljina trake nakon podešavanja ne dopušta pad veći od 0,50 m.

- da se traka koristi u uvjetima koji ne uključuju oštre rubove i strukture malih promjera; moguće unutar zaštitne ovojnice.

Tijekom uporabe redovito provjerite sve pričvrstne elemente i elemente za podešavanje.

Uporaba na radu: u kombinaciji s odgovarajućim sustavom zaštite EN358 ili EN354, kako bi se spriječio pristup korisnika u područje ispuštanja.

► **POSEBNI SLUČAJ:** FA 10 404 00/01: Ovaj pojas je dodatno opremljen zaštitnim mehanizmom na poledini pojasa, a ta se točka smije koristiti **samo** da se spriječi pristup korisnika u područje za ispuštanje.

3- Točke za vješanje (EN813): Na sprezi s pojasnim remenima (spregama za vješanje), ove se točke nalaze u ventralnom pojasu, služe za povezivanje sustava rada/pomicanje po užetu tipa descender (EN341), dršci za penjanje, ventralnoj blokadi (EN567), ... Ovo je također točka za korištenje s petim kotačićem za vješanje (FA 70 006 00)

Budući da ove točke pričvršćenja nemaju oznaku A ili A/2, **ne smiju se koristiti za spajanje sustava protiv pada.**

Kod ove vrste uporabe, sprega mora istovremeno biti spojena na sustav protiv pada putem priključka (EN362).



4- Dodatne spojnice:



Držači alata: koristiti u kombinaciji s držačima alata KRATOS SAFETY za držanje alata u slučaju pada.



Nosač materijala: koristi se za vješanje spojnice, remenova... potrebne za radove na visini.



Nosač priključaka za zaštitu od pada: koristite SAMO za spajanje kraja trake kada je ne koristite.

Maks. kumulativno opterećenje 5 kg

Maks. opterećenje 5 kg.



Te se točke ne bi trebale koristiti za spajanje sustava protiv pada, ili ograničavanja rada, ili zadržavanja ili rada na užadi.

Oznake proizvoda povremeno treba provjeravati zbog čitljivosti.

Sidrište uprtača treba se nalaziti iznad korisnika i mora biti sukladno EN 795 (minimalna čvrstoća: $R > 12kN$ - EN795:2012 ili $R > 10kN$ - EN795:1996). Pobrinite se da opća radna postavka ograničava zamahivanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se limitira rizik i visina pada.

Iz sigurnosnih razloga i prije svake upotrebe, pobrinite se da u slučaju pada nema prepreka koje bi ometale normalno angažiranje sustava za zaustavljanje pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu). Slobodan prostor ispod korisnikovih nogu treba biti minimalno: obratite se na priručnik sustava za zaustavljanje pada.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba. Trauma uslijed vješanja može na ljude utjecati na različite načine tako da je nužno da se spašavanje izvrši čim je prije moguće.

Uprtač trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. Upozorenje! Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika. Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama ($< -30^{\circ}C$ ili $> 50^{\circ}C$), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

Provjerite stanje uprtača prije svake upotrebe: vizualni pregled kako bi se provjerilo stanje pojaseva (nema znakova porezotina, opekotina ili neuobičajenog smanjenja), šavova (nema vidljive štete), metalnih dijelova (nema deformacije ili hrđe) te ispravan rad sponi (otvaranje/zaključavanje). U slučaju deformacije ili sumnje, uprtač treba povući iz uporabe. Nakon pada, proizvod se ne smije ponovno upotrebljavati i treba biti povučen iz upotrebe (vidi odjeljak POSTUPAK OJVJERE).

Nemojte uklanjati, dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu uprtača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE: Sirovinski sastav pojasa: poliester i/ili poliamid. Sirovinski sastav kopče: toplinski obrađeni čelik, nehrdajući čelik i/ili aluminij.

Maksimalno nazivno optećenje uprtača iznosi 140 kg.

PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:

Spona se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Uprtač za zaustavljanje pada (uključujući EN361/EN358/EN813) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

POSTUPAK OJVJERE:

Oprema ima radni vijek od 10 godina (u skladu s godišnjim pregledom stručne osobe koju ovlasti KRATOS SAFETY), ali isti može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda. Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba koju ovlasti proizvođač, kako bi zajamčilo njeno stanje i prema tome sigurnost krajnjeg korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere, mora se naznačiti datum pregleda i datum idućeg pregleda a također je preporučljivo staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputa)

Tijekom transporta, držite uprtač u ambalaži, podalje od oštirih površina. Čistite ga vodom i sapunom, brišite suhom krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, dopustite da se prirodno osuši podalje od plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tijekom upotrebe. Metalne dijelove treba obrisati krpom impregniranom parafinskim uljem. Nikada ne upotrebljavati izbjeljivač ili deterdžent. Uprtač treba biti čuvan u ambalaži, na toplom, suhom i ventiliranom mjestu, zaštićeno od sunčeve svjetlosti, vrućine i kemikalija.

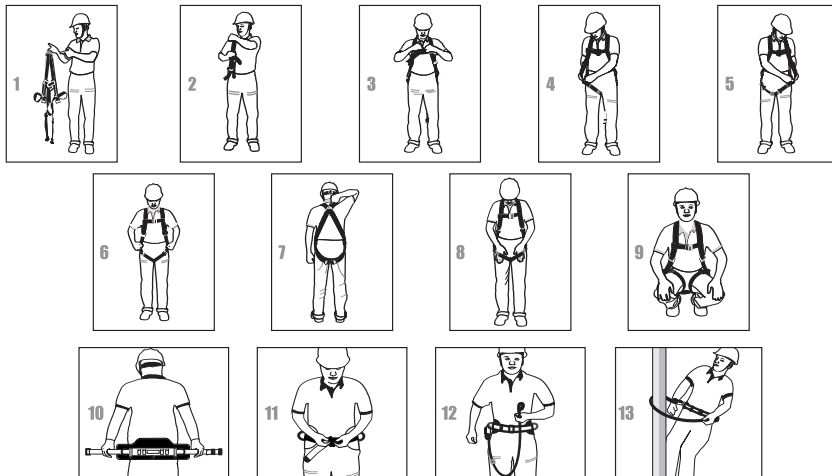
Ovo obaveštenje treba (naposljetku) da prevede trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MERE OPREZA:

Pojas za celo telo (potpuna telesna uprega) je deo lične zaštitne opreme; treba da bude dodeljeno jednom korisniku (može da ga koristi samo jedno lice istovremeno). Pojas treba prvo prilagoditi veličini operatera. Pojaseve treba za stalno prilagoditi tako da pojas ispod karlice bude na mestu te da stražnja ploča bude pravilno pozicionirana između lopatica. Pojaseve treba prilagoditi što je tešnje moguće uz telo, bez preterivanja, tako da operateru ostane sloboda pokreta. Proučite sledeće korake:



Pre prve upotrebe, korisnik mora obaviti testove udobnosti i podešavanja, na mirnom mestu, kako bi se osiguralo da je pojas odgovarajuće veličine i da je ispravno podešen. Dole opisane priključne tačke mogu biti metalne ili tekstilne.

1- Tačke za sprečavanje pada (EN361): Na grudnom pojasu sa nogavicama, ove tačke se nalaze na sternumu ili na leđima, a koriste se za povezivanje sistema za zaustavljanje padova. Tačke pričvršćenja označene sa A mogu da prihvate sistem za zaustavljanje pada, tačke pričvršćenja označene sa A/2 moraju biti povezane zajedno da bi se povezale sa sistemom za zaustavljanje pada.

Za optimalno podešavanje i da bi bili u idealnoj poziciji dok čekate pomoć u slučaju pada, centar ledne tačke treba da bude na nivou lopatica, malo ispod ramena (sl. 7) i centar sternalne tačke mora biti tačno na osi grudnog koša.

2- Tačke održavanja na radu i/ili zadržavanja (EN358): Na grudnom pojasu sa nogavicama, ove tačke se nalaze bočno ili na stomaku, a koriste se za povezivanje sistema održavanja pri radu ili sistema zadržavanja pri radu.

Pošto ove tačke pričvršćenja nemaju oznake A ili A/2, **one ne smeju da se koriste za povezivanje sistema za sprečavanje pada.**

Za optimalno podešavanje, ove tačke moraju da se nalaze na nivou struka.

► **POSEBAN SLUČAJ:** FA 10 215 00/01: Na ovom pojasu, tačka na stomaku se sastoji od 2 tekstilne petlje koje se spajaju preko konektora (EN362) koji će se koristiti kao što je gore opisano.

Upotreba za održavanje (ili produžavanje) na radu: zajedno sa prilagođenim sistemom za održavanje - konopac EN358.

Prilikom rada uz održavanje ili proširenje potrebno je proveriti:

- da je pričvršćenost konopca pomoću konektora (EN362) i/ili zatezača konopca (EN358), osigurana na odgovarajući način na bočnim kopčama pojasa.

- da dužina konopca nakon podešavanja ne dopušta pad veći od 0,50 m.

- da se konopac koristi u uslovima koji isključuju oštre ivice i strukture malih prečnika; eventualno predvideti zaštitni omotač.

Tokom upotrebe, redovno proveravajte sve fiksacije i sve elemente za podešavanje.

Zadržavanje pri radu: u kombinaciji sa odgovarajućim sistemom zaštite EN358 ili EN354 da bi se sprečilo da korisnik dospe do zone pada.

► **POSEBAN SLUČAJ:** FA 10 404 00/01: Ovaj pojas je dodatno snabdeven sa delom za zadržavanje na zadnjem delu pojasa, ova tačka treba da se koristi **samo** za sprečavanje korisnika da dođe do zone pada.

3- Tačke suspenzije (EN813): Na grudnom pojasu sa nogavicama (pojas za suspenziju), ove tačke se nalaze na nivou stomaka, služe za povezivanje sistema rada/progresije na užetu tipa za spuštanje (EN341), drška za uspon, blokada na nivou stomaka (EN567),... Ovo je takođe tačka za upotrebu sa sedištem za suspenziju (FA 70 006 00)

Pošto ove tačke pričvršćenja nemaju oznake A ili A/2, **one ne smeju da se koriste za povezivanje sistema za sprečavanje pada.**

Kod ove vrste upotrebe, pojas mora istovremeno da se poveže na sistem za zaustavljanje pada preko konektora (EN362).



4- Dodatna pričvršćenja:



Nosač alata: koristi se u kombinaciji sa držačem alata KRATOS SAFETY za zadržavanje alata u slučaju pada.

Maksimalno opterećenje 5 kg.



Nosač materijala: koristiti da okačite konektora, remenice,... neophodne za intervencije na visini.

Maksimalno kumulativno opterećenje 5 kg.



Nosač konektora konopca za zaštitu od pada: koristiti SAMO da spojite kraj trake kada se ona ne koristi.



Ove tačke ne bi trebalo da se koriste za povezivanje sistema za zaustavljanje pada, ili održavanje tokom rada, ili zadržavanje ili rad sa konopcima.

Oznake proizvoda povremeno treba proveravati zbog čitkosti.

Sidršte pojasa treba se nalaziti iznad korisnika i mora biti u skladu sa EN 795 (minimalna čvrstoća: $R > 12 \text{ kN}$ - EN795:2012 ili $R > 10 \text{ kN}$ - EN795:1996). Pobrinite se da opšta radna postavka ograničava klačenje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograniči rizik i visina pada.

Iz bezbednosnih razloga, probrinite se pre i tokom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno funkcionisanje sistema za zaustavljanje pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu). Slobodan prostor ispod korisnikovih nogu treba da bude minimalno: konsultujte priručnik sistema za zaustavljanje pada.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spašavanje, ako se za tim pokaže potreba. Trauma usled vešanja može na ljude da utiče na različite načine tako da je neophodno da se spašavanje izvrši šta je pre moguće.

Pojas za celo telo (potpuna telesna uprega) trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara. Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efekat vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama ($< -30^\circ \text{C}$ ili $> 50^\circ \text{C}$) (UV, vlažnost) izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, abrazija ili rezovi.... , dugotrajna klimatska izlaganja ,

Proverite stanje pojasa pre svake upotrebe: vizuelni pregled kako bi se proverilo stanje pojaseva (nema znakova posekotina, opekotina ili neobičajenog smanjenja), savova (nema vidljive štete), metalnih delova (nema deformacije ili rde) te pravilan rad karabina (otvaranje/zaključavanje). U slučaju deformacije ili sumnje, pojase treba povući iz službe. Nakon pada, proizvod ne sme da se ponovo koristi i treba da bude povučen iz upotrebe (vidi odeljak POSTUPAK OVERAVANJA).

Nemojte uklanjati, dodavati ili menjati bilo koju komponentu pojasa.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE: Materijal pojasa: poliester i/ili poliamid. Materijal kopcë: toplotno obrađen čelik, nerđajući čelik i/ili aluminijum. Maksimalno nazivno optećenje remenja iznosi 140 kg.

POGODNOST ZA UPOTREBU:

Karabiner se mora koristiti kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamična sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji sme da se koristi. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kom svaka bezbednosna funkcija može da ometa drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koje se tiču svake komponente u sistemu.

POSTUPAK OVERAVANJA:

Oprema ima radni vek od 10 godina (u skladu sa godišnjim pregledom stručnog lica kog ovlašćuje KRATOS SAFETY), ali isti može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno od proizvođača, kako bi garantovalo njeno stanje i prema tome bezbednost krajnjeg korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svakog overavanja; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputstava)

Tokom transporta, držite pojas u ambalaži, podalje od oštirih površina. Čistite ga vodom i sapunom, brišite suvom krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, dopustite da se prirodno osuši dalje od plamena ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tokom upotrebe. Metalne delove treba obrisati krpom sa impregnacijom parafinskim uljem. Nikada ne koristiti izbeljivač ili deterdžent. Pojas treba da bude čuvan u ambalaži, na toplom, suvom i provetrenom mestu, zaštićeno od sunčeve svetlosti, vrućine i hemikalija.

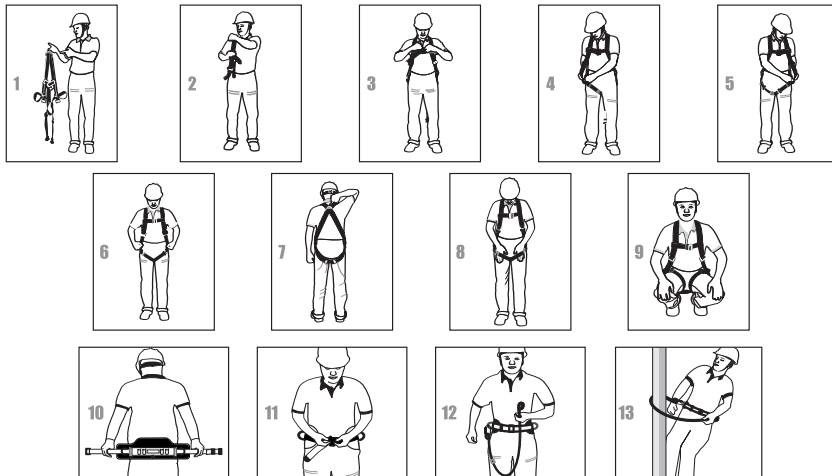
Този инструкция трябва да бъде (евентуално) преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването.

За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.

Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злоупотреба, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му!

НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

Сбруята (сбруя + колан) е лично предпазно средство и се предоставя на един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно). Всяка сбруя трябва да бъде предварително регулирана по талията на оператора. Първоначално се регулират бедрените ремъци и ремъците за гръден кош, така че да паснат между плешките. Сбруята трябва да бъде регулирана по тялото, без да е прекомерно стегната, така че да позволява свободното движение на потребителя. Спазвайте следните етапи:



Преди първата употреба потребителят трябва на спокойно място да извърши тестове за комфорт и регулиране, за да гарантира, че сбруята му е точна по размер и е добре регулирана. Връзките за прикачане, описани по-долу, могат да са метални или текстилни.

1- Връзки за защита от падане (EN361): На сбруята с опорен колан и бедрени ремъци тези връзки са разположени на гърдите или гърба и служат за прикачане на системата за ограничаване на падането. Към връзките за прикачане, обозначени като A, може да се свързва системата за защита от падане, а връзките за прикачане, обозначени като A/2, се свързват заедно преди да се свържат към системата за защита от падане.

За оптимална настройка и за да се намери идеалното положение за изкачване на помощ в случай на падане, центърът на гръбната връзка трябва да е на нивото на плешките, малко под оста на раменете (фиг. 7), а центърът на гръдната връзка трябва да е точно на линията на гърдите.

2- Връзки за позициониране по време на работа и/или ограничаване (EN358): На сбруята с опорен колан и бедрени ремъци тези връзки са разположени странично или в зоната на корема и служат за прикачане на системата за позициониране по време на работа или на системата за ограничаване по време на работа.

Тези връзки за прикачане, които не са обозначени като A или A/2, не трябва да се използват за свързване към системата за защита от падане. За оптимална настройка, тези връзки трябва да са разположени на нивото на талията.

► **ОСОБЕН СЛУЧАЙ:** FA 10 215 00/01: На сбруята коремната връзка се състои от 2 текстилни примки, които трябва да се свържат с помощта на карабинер (EN362), за да могат да се използват според описаното по-горе.

Използване за позициониране (или удължаване) при работа: свързана към адаптирана системата за позициониране - вж. EN358.

При работа, свързана с позициониране или с удължаване, трябва да се провери:

– закрепването на въжето с помощта на карабинери (EN362) и/или осигурителни примки (EN358) да е подходящо осигурено от страничните халки на колана.

– след регулирането □, дължината на въжето не трябва да позволява падане, по-голямо от 0,50 m.

– въжето да се използва при условия, които изключват остри ръбове и конструкции с малък диаметър; евентуално може да е със защитна изолация.

По време на употреба редовно проверявайте всички закрепвания и компоненти за регулиране.

Използване за ограничаване по време на работа: свързан към адаптирана системата за защита EN358 или EN354, за да ограничава потребителя да не излезе от зоната, осигурена срещу падане.

► **ОСОБЕН СЛУЧАЙ:** FA 10 404 00/01: Този колан е снабден освен това с халка за ограничаване при работа, разположена отзад на колана, като тази връзка трябва да се използва единствено за да ограничава потребителя да не излезе от зоната, осигурена срещу падане.

3- Връзки за окачане (EN813): На сбруя с опорен колан и бедрени ремъци (сбруя за висене), тези връзки са разположени на нивото на корема и служат за прикачане на системата за работа/прививжане по въже от тип десандьор (EN341), самохват за изкачване, блокиращ осигурител на нивото на корема (EN567), ... Също така, това е връзката за използване със столче за висене (FA 70 006 00)

Тези връзки за прикачане, които не са обозначени като A или A/2, не трябва да се използват за свързване към системата за защита от падане.

За тази употреба сбруята се свързва към системата за защита от падане с помощта на карабинери (EN362).



4- Допълнителни връзки за прикачане:



Държач за инструменти: да се използва в комбинация с осигурителни въжета за инвентар KRATOS SAFETY за задържане на инструмент в случай на падане.



Инвентарник: да се използва за окачане на карбинери, макари, ... необходими за операции във височина.



Държач за карбинери на осигурителни въжета срещу падане: да се използва ЕДИНСТВЕНО за закачане на края на въжето, когато то не се използва.

Максимален сумарен товар 5 kg

Максимален товар 5 kg.



Тези връзки не трябва да се използват за свързване към система за защита от падане или позициониране по време на работа, за ограничаване, за работа от въже.

Редовно трябва да проверявате дали маркировките са лесно четими.

Анкерната връзка на сбруята трябва да се намира над потребителя и да съответства на стандарт EN 795 (минимално съпротивление: Съпротивление >12kN – EN 795:2012 или Съпротивление >10kN – EN 795:1996). Уверете се, че по време на работа маховото движение, рискът и височината на падане са ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на системата за защита от падане (свободно пространство под краката на потребителя). Свободното пространство под краката на потребителя трябва да е минимум: вж. инструкцията на системата за защита от падане.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. При продължително висене в сбруя след падане може да останат различни следи, поради което е важно операцията по спасяване да се извърши възможно най-бързо и безопасно.

Тази сбруя трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице. Внимателно! Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекаря си. Не подменявайте опасностите, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30°C или > 50°C), при продължително излагане на компонентите на ултравиолетови лъчи, влажност, химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на сбруята: огледайте я и се уверете, че по ремъците няма следи от скъсване, изгаряне или необичайно скъсяване, шевовете не са видимо нарушени, металните части не са деформирани или окислени, карбинерите се отварят и заключават правилно. В случай на деформация или съмнение сбруята да не се използва повторно. След падане продуктът не трябва да бъде повторно използван и трябва да бъде обозначен като „ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА!“ (вж. раздел „ПРОВЕРКА“). Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент от сбруята.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Материал на ремъка: полиестер и/или полиамид. Материал на халките: обработена стомана, неръждаема стомана и/или алуминий. Номинален максимален товар на сбруята: 140 kg.

СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:

Сбруята трябва да се използва като част от система за защита от падане, като посочената в продуктивния формуляр (EN363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане да е под 6 kN. Сбруята за тяло (EN361/EN358/EN813) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всеки осигурителен компонент може да влияе на друг осигурителен компонент. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

ПРОВЕРКА:

Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години (при спазване на годишната проверка от акредитирано компетентно лице от KRATOS SAFETY), но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.

Всяка сбруя трябва да бъде периодично проверявана в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или упълномощено от него компетентно лице, а именно състоянието му и съответно сигурността на потребителя. Продуктивният формуляр трябва да бъде (писмено) допълван след всяка употреба на продукта: посочват се датата на проверката и датата на следващата проверка, като също така е препоръчително да се вписва датата на следващата проверка на продукта.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ: (Указания за стриктно спазване)

Сбруята се транспортира в опаковката си, като не трябва да се намира в близост до режещи части. Почистването се извършва с вода и сапун, след което се избърсва със суха кърпа и се окачва в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като се държи далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Металните части се подсушават с кърпа, напоена с вазелиново масло. Сапунената вода и детергентите са строго забранени. Сбруята трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение при умерена температура, далеч от слънчеви лъчи, топлина и химически продукти.

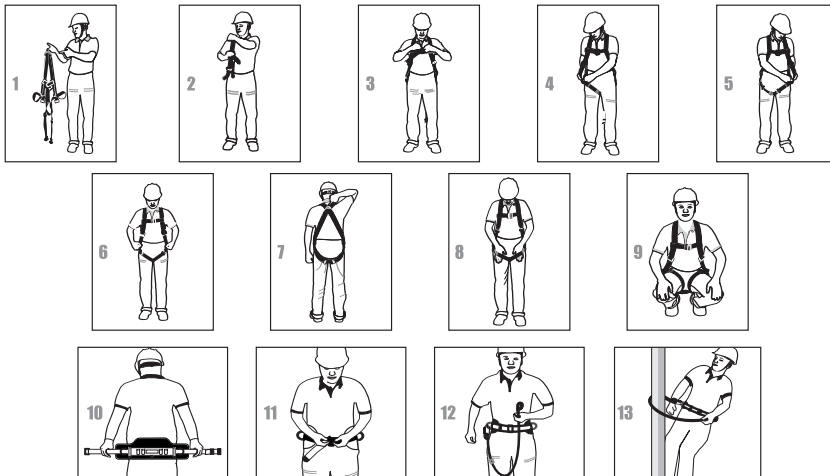
Jelen felhasználói kézikönyvet a viszonteladónak (esetlegesen) le kell fordíttatnia annak az országnak a nyelvére, amelyben a felszerelést használják.

Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.

A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK:

A testheveder (heveder + öv) egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). A testhevedert előzetesen a dolgozó méretéhez kell igazítani. A szíjakat egyszer s mindenkorra úgy kell beállítani, hogy a fenék alatt futó szíj a helyén legyen és a hátsó csúszólappal a lapockák között helyezkedjen el. A testhevedert túlzás nélkül a lehető legközelebb kell szíjazni a testhez, hogy használója szabadon mozoghasson. Tartsa be a következő lépéseket:



Az első használat előtt a felhasználónak nyugodt helyen kényelmi és beállítási próbát kell végeznie, hogy megbizonyosodjon a testheveder megfelelő méretéről és helyes beállításáról. A lent leírt rögzítési pontok készülhetnek fémről vagy szövetből.

1- A zuhanásgátló pontok (MSZ EN 361): Az övvel ellátott beülőhevederek esetén ezek a pontok a mellcsonti vagy a hátrészen találhatók, és a heveder zuhanásgátló rendszerrel történő összekapcsolására szolgálnak. A testhevederen az „A”-val jelölt rögzítési pontokhoz zuhanásgátló rendszer csatlakoztatható, az „A/2”-vel jelölt rögzítési pontokat először össze kell illeszteni, hogy zuhanásgátló rendszerhez lehessen őket kötni.

Az optimális beállítás, illetve lezuhanás esetén – a segítségére várva – az ideális testhelyezethez a hátrészen található pont középen a lapockacsontok között kell lennie, a vállhoz képest kicsit lejjebb (7. ábra), a mellkascsonti pont középen pedig pontosan a mellkasi tengelyen.

2- Munkahelyzetben kikötési és/vagy visszatartó pontok (MSZ EN 358): Az övvel ellátott beülőhevederek esetén ezek a pontok oldalt vagy a hasi részen találhatók, és a heveder munkahelyzetben kikötő vagy visszatartó rendszerrel történő összekapcsolására szolgálnak.

Mivel ezek a rögzítési pontok nem rendelkeznek „A” vagy „A/2” jelöléssel, így **nem használhatók zuhanásgátló rendszerhez való csatlakozáshoz**. Az optimális beállítás érdekében ezeknek a pontoknak deréktáján kell lenniük.

► **KIVÉTELES ESET:** FA 10 215 00/01: Ezen a hevederen a hasi pont 2 szövetcsatból áll, amelyeket (MSZ EN 362 szabványú) csatlakozóval kell összekapcsolni, hogy a fentiekben leírtak szerint legyenek használhatók.

A munkahelyzetben történő kikötéshez (vagy nyújtáshoz) történő használat: MSZ EN 358 szabványú, megfelelő kikötő rendszerrel – kötéllel együtt.

Munkavégzés közbeni kikötéskor vagy nyújtáskor ellenőrizni kell:

- hogy a kötél csatlakozók (MSZ EN 362) és/vagy pókok (MSZ EN 358) által biztosított rögzítése megfelelő az öv oldalsó D-gyűrűin.
- hogy a kötél hossza beállítás után nem enged 0,50 m-nél nagyobb lezuhanási távolságot.
- hogy a kötél használat közben nem érintkezik éles felülettel és kis átmérőjű szerkezetekkel; esetleg használjon védőtokot.

Használat közben rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítést és minden beállítási elemet.

Visszatartáshoz munkavégzés közben: MSZ EN 358 vagy MSZ EN 354 szabványnak megfelelő védőrendszerrel együtt, hogy távol tartsa a használatot a lezuhanásveszélyt jelentő területtől.

► **KIVÉTELES ESET:** FA 10 404 00/01: Az öv hátul munkahelyzetben visszatartó D-gyűrűvel van felszerelve. Ez a pont **csak** arra használható, hogy távol tartsa a használatot a lezuhanásveszélyt jelentő területtől.

3- Felfüggesztési pontok (MSZ EN 813): Az övvel ellátott beülőhevederek (felfüggesztő testhevederek) esetén ezek a pontok a hasi részen találhatók, és olyan típusú, kötéllel használt munka-/mászóeszközök csatlakoztatására szolgálnak, mint az ereszkedőeszközök (MSZ EN 341), mászógépek, hási mászóeszközök (MSZ EN 567) stb. Ezt a pontot kell használni üledékhez is (FA 70 006 00).

Mivel ezek a rögzítési pontok nem rendelkeznek „A” vagy „A/2” jelöléssel, így **nem használhatók zuhanásgátló rendszerhez való csatlakozáshoz**.

Ilyen típusú használat esetén a testhevedert ugyanakkor csatlakozókkal (MSZ EN 362) kell a zuhanásgátló rendszerhez hozzákötni.



4- További rögzítések:



Szerszámtartó: a KRATOS SAFETY szerszámtartó kötelekkel együtt használandó; lezuhanás esetén visszatartja az eszközt.



Eszköztartó: a magasban történő munkavégzéshez szükséges csatlakozók, csigák stb. rögzítésére szolgál.



Zuhanásgátló kötel csatlakozótartója: CSAK az éppen nem használt kötel végének rögzítésére.

Maximális terhelhetőség: 5 kg.

Összes maximális terhelhetőség: 5 kg



Ezek a pontok nem használhatók zuhanásgátló, munkahelyzetben kikötő, visszatartó vagy kötélben használt rendszerrel történő összekapcsoláshoz.

A jelölések olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

A testheveder rögzítési pontjának a felhasználó föltött kell elhelyezkedni, valamint meg kell felelnie az EN 795 szabványnak (minimális ellenállás: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 vagy $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996). Ellenőrizze, hogy a munkavégzés során korlátozott a függeszési hatás, a kockázat és az esésmagasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor nincs semmilyen akadály a zuhanásgátló rendszer normál működése előtt (szabad terület a használó lába alatt). A használó lába alatti mélység minimális értéke: lásd a zuhanásgátló felhasználói kézikönyv.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez. A testheveder meghosszabbított felfüggesztése és után nyomot hagyhat, ezért fontos, hogy a mentési akció a lehető legbiztonságosabban és leggyorsabban legyen végrehajtv.

A testhevedert kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos orvosi feltételek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.

Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: robbanás szelsőséges hőmérsékleten ($< -30^\circ\text{C}$ vagy $> 50^\circ\text{C}$), hosszas kitétel olyan elemeknek, mint az UV sugárzás vagy a nedvesség, hosszas kitétel vegyi anyagoknak, elektromos adottságok, a zuhanásgátló rendszer deformálódása használat közben, vagy hegyes felületek, súrlódás, vágás, stb.

Minden használat előtt ellenőrizze a testheveder állapotát: vizuális ellenőrzéssel bizonyosodjon meg a szíjak állapotáról (nincs kezdődő vágás, égés, valamint a szokásostól eltérő szűkülés), a varrások állapotáról (nincs látható rongálódás), a fém részek állapotáról (nincs deformáció, sem rozsdásodás), illetve hogy a csatlakozók megfelelően működnek (nyitás/zárás). Deformáltság vagy kétségek esetén a testhevedert nem szabad ismét használni. Esés után a termék nem használható újra és a „HASZNÁLATON KIVÜL” jelöléssel kell illetni (lásd az „ELLENŐRZÉS” című fejezetet).

A testheveder bármilyen alkatrészét eltávolítani, kicserélni, vagy ezekhez más alkatrész hozzátenni tilos.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:

Szík anyaga: poliészter és/vagy poliamid. Csatok anyaga: kezelt acél, rozsdamentes acél és/vagy alumínium.

A testheveder névleges / maximális teherbírása: 140 kg.

HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:

A testhevedert egy leesést megállító rendszerbe kell beleilleszteni az adatlapban (EN363) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (EN361/EN358/EN813) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben minden biztonsági funkció átfedést mutathat egy másik biztonsági funkcióval. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS:

A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használatától és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.

A testhevedert kétség, esés, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott, abban illetékes személynek, hogy megbizonyosodjon állapotáról, és következésképpen a használó biztonságáról. Az adatlapot minden termékelőellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapban, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)

Szállítás közben a testhevedert társa távol minden éles résztől és tartsa csomagolásában. Vizzel és szappannal tisztítsa, száraz ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól vagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvedtek. A fém részeket vazelinolajjal átitatott ronggyal törölje át. Hipó és tisztítószer használata szigorúan tilos. A testhevedert mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában, napfénytől, hőtől és vegyi anyagoktól távol tárolja.

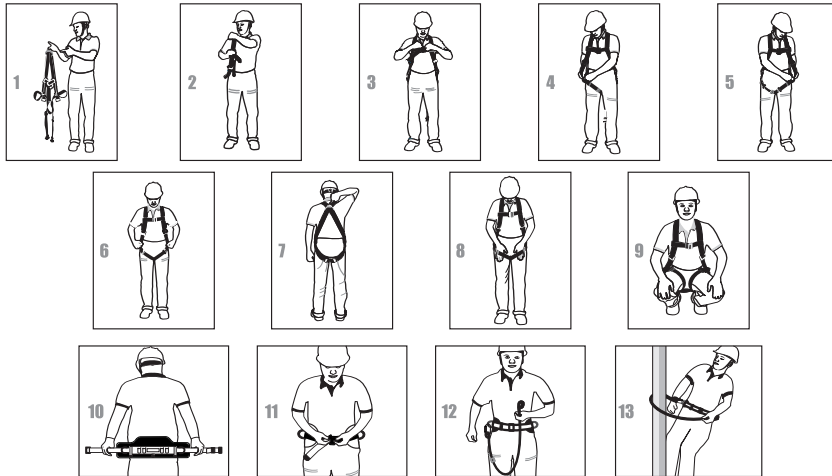
Käesolev dokument peab olema tõlgitud maaletooja poolt asukoha riigis kasutatavasse keelde.

Oma ohutuse huvides järgige täpselt kasutamise-, hooldus- ja hoiustamisjuhiseid.

KRATOS SAFETY ei vastuta õnnetuste eest, kui kasutamisel ei ole jälgitud käesolevaid juhiseid! Varustuse kasutamisel tuleb arvestada selle nõuetele vastavusega konkreetses tööolukorras!!

KASUTAMINE JA ETTEVAATUSABINÕUD:

Turvarakmed (rakmed + vöö) on osa personaalsetest isikukaitsevahenditest ja need peaksid olema määratud vaid ühele kasutajale (neid saab vaid üks kindel inimene kasutada). Rakmed peaks kõigepealt kasutaja suurusle vastavaks kohandama. Rihmad peaks panema lõplikult paika nii, et vaagnast allpool olevad rihmad oleks sobivas asendis ning seljaplaat oleks õigesti abaluude vahel. Rakmed peaksid olema võimalikult kehale lähedal, ent samas mitte liiga pingul, jättes kasutajale liikumisvabaduse. Jälgi vastavaid samme:



Enne esimest kasutamist peaks kasutaja proovima järgi kasutusmugavust ja kohandatavust ohutus kohas, tagamaks et rakmed oleksid sobivas suuruses ning et neid oleks kohandatud korrektselt. Alljärgnevalt kirjeldatud kinnituskohad võivad olla metallist või kangast.

1- Kukkumiskaitse punkt (EN361): Jalarihmade ja positsioonivööga turvarakmetel asuvad kukkumiskaitse süsteemiga ühendamiseks mõeldud kinnituskohad rinnaesisel või seljal. Kinnituspunktile tähistusega A saab kinnitada kukkumiskaitse süsteemi, kinnituspunktid tähistusega A/2 tuleb ühendada kokku, kinnitamaks neid kukkumiskaitse süsteemiga.

Selleks, et rakmed oleksid optimaalselt seadistatud ja et kukkumise korral oleks rakmeid kasutatav isik abi oodates ideaalses asendis, peab seljaosa keskpunkt asuma abaluude vahel veidi allpool õlatelge (joonis 7) ning rinnaosa keskpunkt jääma täpselt rinnatelite kõrgusele.

2- Tõasendi säilitamise ja/või positsioonisüsteemi punktid (EN358): Jalarihmade ja positsioonivööga turvarakmetel asuvad tõasendi säilitamise ja/või positsioonisüsteemiga ühendamiseks mõeldud kinnituskohad külgedel või kõhul.

Kinnituskohti, mida pole märgistatud kui A või A/2, **ei tohi kasutada kukkumiskaitse süsteemiga kinnitamiseks.**

Selleks, et rakmed oleksid optimaalselt seadistatud, peavad need kinnituskohad asuma vöökohta kõrgusel.

► **ERIJUHUD:** FA 10 215 00/01: Käesolevate rakmete korral koosneb kõhul asuv kinnituskoht 2 riiest aastast, mis tuleb ühendada karabiiniga (EN362), et rakmeid tohiks allpool kirjeldatud viisil kasutada.

Tõasendis (või koos pikendusega) kasutamine: koos kohandatud tõasendi säilitamise süsteemiga – turvaliiniga EN358.

Tõasendis töötamise või pikendusega töötamise korral tuleb kontrollida järgmist:

- et turvaliini on karabiinide (EN362) ja/või lukustiga (EN358) õigesti vöö külgedel asuvate punktidega ühendatud;
 - et turvaliini pikkus ei võimalda pärast reguleerimist kukkuda enam kui 0,50 m;
 - et turvaliini ei kasutata koos teravate servadega ega väikese läbimõõduga konstruktsioonidel: kasutada vajaduse korral kõiekaitset.
- Kasutamise ajal kontrollige regulaarselt kõiki kinnitusi ja pingutuselemente.

Positsionisüsteemiga kasutamine: koos kohandatud kaitse süsteemiga EN358 või EN354, et kaitsta kasutajat kukkumiskiirgona sattumise eest.

► **ERIJUHUD:** FA 10 404 00/01: Lisaks on rakmete tagaküljel positsionisüsteemi kinnituskoht, mida tohib kasutada **ainult** selleks, et kaitsta kasutajat kukkumiskiirgona sattumise eest.

3- Rippumispunktid (EN813): Jalarihmade ja positsioonivööga turvarakmetel (istmerakmed) asuvad need punktid kõhul, punktid on mõeldud töötamiseks/tõasendi liigutamiseks kasutatavate kõiega laskumisevahendite (EN341), tõusmisvahendite, kõiehaaratsite (EN567) jms kinnitamiseks. Samuti on see kinnituskoht mõeldud pingiga koos kasutamiseks (FA 70 006 00).

Kinnituskohti, mida pole märgistatud kui A või A/2, **ei tohi kasutada kukkumiskaitse süsteemiga kinnitamiseks.**

Selle kasutamise korral peaksid rakmed olema samal ajal kinnitatud kukkumiskaitse süsteemiga vastavate karabiinide (EN362) abil.



4- Täiendavad kinnituskohad:



Tööriistakinnitus: kasutada koos KRATOS SAFETY tööriistakinnitustega, et tööriista kukkumise korral hoida.



Varustuse hoidik: kasutatakse kõrguses töötamiseks vajalike karabiinide, plokkide jms kinnitamiseks.



Turvaliinide hoiukarabiinid: kasutada AINULT turvaliini ühe otsa kinnitamiseks, kui seda ei kasutata.

Maksimaalne kandevõime: 5 kg.

Maksimaalne kumulatiivne kandevõime: 5 kg



Neid kinnituskohti ei tohi kasutada kukkumiskaitstesüsteemi, tööasendi säilitamise ega positsioonisüsteemiga ühendamiseks ega rippudes töötamiseks.

Tootetähistusi peab perioodiliselt kontrollima, et need oleks loetavad.

Ankuruspunkt peaks asetsema kasutaja kohal ja olema vastavuses EN 795 (minimaalselt: $R > 12kN$ —EN 795:2012 või $R > 10kN$ —EN 795:1996). Tee kindlaks, et tööd saab teha nii, et pendeldus oleks võimalikult väike ning ka kukkumiskord ja -kõrgus oleksid võimalikult väikesed. Ohutuse tarbeks tehke enne igat kasutamist kindlaks, et kukkumise puhul ei oleks ees ühti takistust, mis takistaks kukkumiskaitstesüsteemi normaalset tööd (vaba ruum kasutaja jalge all). Kasutaja jalgealune vaba kukkumistee peaks olema vähemalt: vaata täpsemalt kasutatava kukkumiskaitstesüsteemi juhendist.

Enne kasutamist ja kasutamise ajal soovitate, et võtaksite kasutusele kõik vajalikud ettevaatusabinõud ohutu päästmise tarbeks. Rippumisest tulenev trauma võib inimesi erineval moel mõjutada, seetõttu on ülitähtis, et päästetöö tehakse turvalistes oludes nii kiiresti, kui on võimalik.

Rakmed on mõeldud kasutamiseks vaid väljaõppe saanud, oskustega ning heas tervislikus seisundis inimestele või kasutamiseks väljaõpetatud ja oskustega isiku juhendamisel. **Hoiatus!** Mõned tervislikud seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kui kahtlete, pöörduge arsti poole.

Olge teadlik ohutusest, mis võivad vähendada teie varustuse töökorda ja seeläbi ka kasutaja ohutust – kokkupuude ekstreemsete temperatuuridega ($< -30^{\circ}C$ või $> 50^{\circ}C$), pikem kokkupuude UV-kiirte või niiskusega, keemiliste mõjuritega, kukkumiskaitstesüsteemi keerduv kasutusel, teravad servad, hõõrdumine, sisselõiked jne.

Kontrolli rakmete seisukorda enne igat kasutamist: visuaalselt kontrolli rihmasid (et poleks märke lõigetest, põletustest ega ebanormaalselt kokkutõmbumisest), õmblusi (pole nähtavat kahjustust), metalloosi (pole deformatsiooni ega roostet) ning et kinnitused ja karabiinid töötaksid korrektselt (avamine/lukustamine). Deformatsioonide ja kahjustuste esinemisel või kui Te pole nende töökorras kindlad, tuleb toode kasutusest eemaldada. Peale kukkumist ei tohi toodet uuesti kasutada ning need peab kasutusest eemaldama (vaata osa KONTROLLIMISMENETLUS).

Rakmetele ei tohi ühtegi osa lisada, ega nende osi eemaldada või asendada.

TEHNILISED NÄITAJAD:

Rihma materjal: polüester ja/või polüamiid. Pandla materjal: kuumtöödeldud teras, roostevaba teras ja/või alumiinium.

Rakmete maksimaalne nimikoormus: 140 kg.

SOBIB KASUTAMISEKS:

Turvarakmeid peab kasutama kukkumiskaitstesüsteemis vastavalt toote andmelehes määratletule (vaata standardit EN363) tagamaks, et kasutajale rakenduv jõud kukkumise pidurdamisel ei ületaks 6 kN. Täiskeha turvarakmed (kaasa arvatud EN361/EN358/EN813) on ainukesed seadmed, mida võib kasutada kõrgelt kukkumise ohu olukorras töötades. On ohtlik luua enda püüdesüsteem, milles iga ohutusfunktsioon võib teise ohutusfunktsiooni tööd mõjutada. Enne kasutamist lugege iga komponendi kasutamise tarbeks antud soovitusi.

KONTROLLIMISE KORD:

Selle varustuse tööiga on 10 aastat (koos iga-aastase kontrolliga KRATOS SAFETY poolt volitatud pädeva isiku poolt), ehkki selle tegelik tööiga võib olla lühem või pikem, sõltudes selle kasutamisest ja/või iga-aastase kontrolli tulemustest.

Tooteid peab süsteemselt kontrollima kahtluse korral või peale kukkumist vähemalt iga aasta tootja või tootja volitatud esindaja poolt, tagamaks selle vastupidavus ja seeläbi ohutus lõppkasutajale. Toote andmelehte peab täitma (kirjalikult) peale igat kontrolli; tehtud ja järgmise kontrolli kuupäevad peavad olema andmelehele märgitud.

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE: (neid juhiseid tuleb rangelt järgida)

Transportimisel hoia rakmeid nende pakendis, eemal lõikepindadest. Puhasta rakmeid vee ja seebiga, pühi kuiva lapiga ning riputa rakmed hästitahtlultatud paika, lastes sel ise kuivada, leegist ja soojusallikatest eemal; samamoodi käitu rakmete osadega, mis on kasutuse ajal niiskeks saanud. Metallist osi peaks pühkima riidega, mis on immutatud parafinõliga. Mitte kunagi kasutada pleegitusainet ega lahustit. Rakmeid peaks hoiustama soojas ja kuivas ventileeritud kohas, mis on eemal päikesevalgusest, kuumusest ja kemikaalidest.

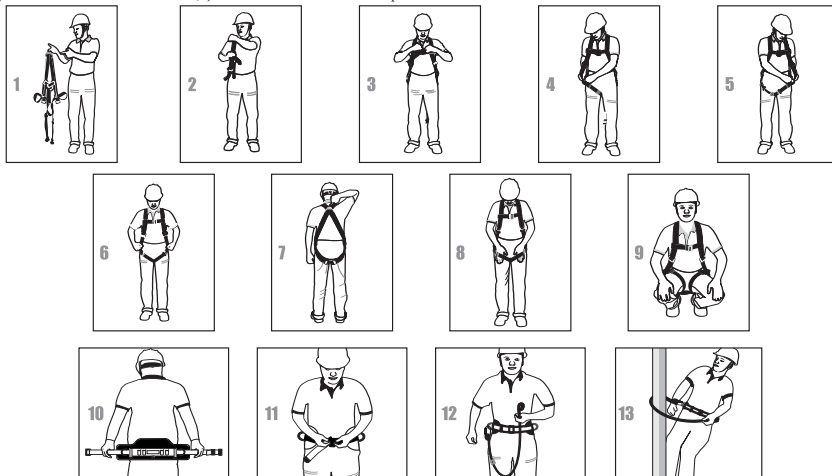
Šo lietošanas instrukciju tulko (iespējams) izplatītājs tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek izmantots.

Lūdzu, stingri ievērojiet lietošanas, pārbaudes, apkopes un uzglabāšanas nosacījumus savas drošības dēļ.

Uzņēmums KRATOS SAFETY nevar tikt saukts pie atbildības par jebkādu nelaimes gadījumu, kura cēlonis tiešā vai netiešā veidā ir tāda šī aprīkojuma izmantošana, kas nav norādīta šajā instrukcijā; nepārkāpiet šī aprīkojuma lietošanai noteiktos ierobežojumus!

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ:

Drošības josta (drošības josta + sikсна) ir individuālais aizsardzības aprīkojums, tā ir paredzēta vienam lietotājam (vienlaikus to drīkst izmantot ne vairāk kā viena persona). Drošības josta pirms tam ir jāpielāgo operatora izmēram. Siksnas noteikti ir jānoregulē tā, lai pāri gūžas kaulam pārliekamā josta atrastos savā vietā un lai aizmugurējā plāksne būtu ērti iekārtota starp lāpstiņām. Josta ir jāaizsprādzē iespējami tuvu ķermenim, taču ne pārmērīgi cieši, lai lietotājs varētu brīvi kustēties. Lūdzu, ņemiet vērā tālāk uzskaitītos posmus.



Pirms pirmās lietošanas reizes lietotājam mierīgā gaisotnē jāizmēģina, vai josta ir ērta, un tā jānoregulē, lai nodrošinātu, ka jostai ir atbilstošs izmērs un tā ir pareizi noregulēta. Tālāk aprakstītie stiprinājuma punkti var būt no metāla vai tekstila.

1 - Punkti kritiena ierobežošanai (EN361): Drošības jostai ar kāju lencēm šie punkti atrodas krūšu vai muguras daļā, tie ir paredzēti kritiena ierobežošanas sistēmas pievienošanai. Ar A apzīmētie stiprinājuma punkti var tikt pievienoti kritiena ierobežošanas sistēmai, ar A/2 apzīmētie stiprinājuma punkti ir jāsavieno, lai tos varētu pievienot kritiena ierobežošanas sistēmai.

Lai drošības josta būtu optimāli noregulēta un tās lietotājs kritiena gadījumā, gaidot palīdzību, atrastos ideālā pozīcijā, muguras daļas punktam jāatrodas lāpstiņu līmenī, nedaudz zem ķermeņa plecu līnijas (7. att.) un krūšu daļas punkta centram jāatrodas precīzi uz vēdera ass līnijas.

2 - Punkti pozicionēšanai darba vietā un/vai ierobežošanai (EN358): Drošības jostai ar kāju lencēm šie punkti atrodas sānu vai vēdera daļā, tie ir paredzēti pozicionēšanas darba vietā sistēmas vai ierobežotājsistēmas pievienošanai.

Šie stiprinājuma punkti, kas nav apzīmēti ar A vai A/2 **nav izmantojami tam, lai pievienotu kritiena ierobežošanas sistēmu.**

Lai drošības josta būtu optimāli noregulēta, šiem punktiem jāatrodas vidukļa līmenī.

► **IZNĒMUMA GADĪJUMS:** FA 10 215 00/01: Šai jostai punktu vēdera daļā veido 2 tekstila cilpas, kas priekšpusē ir savienotas ar konektora palīdzību (EN362), lai to varētu izmantot tālāk aprakstītajā veidā.

Izmantošana pozicionēšanai (vai pagarināšanai) darba vietā: kopā ar pielāgoto pozicionēšanas sistēmu — virve EN358.

Darbu veikšanai izmantojot pozicionēšanu vai pagarināšanu, ir jāpārliecinās par to:

- ka virve ir atbilstoši piestiprināta siksnas sānos ar konektoru palīdzību (EN362) un/vai ar karabīni (EN358);

- ka pēc noregulēšanas virves garums ir tāds, lai kritiena augstums nepārsniegtu 0,50 m;

- ka virve tiek izmantota tādos apstākļos, kur nav asu stūru un konstrukciju ar nelielu diametru; iespējams, paredzot aizsargzuvu izmantošanu.

Izmantošanas laikā regulāri pārbaudiet visus stiprinājumus un noregulējamus elementus.

Izmantošana ierobežošanai darba vietā: kopā ar pielāgoto aizsardzības sistēmu EN358 vai EN354, lai novērstu iekļūšanu kritiena riska zonās.

► **IZNĒMUMA GADĪJUMS:** FA 10 404 00/01: Turklāt šī josta ir aprīkota ar kuņģu ierobežošanai darba vietā; šis punkts jāizmanto **tikai tam**, lai novērstu iekļūšanu kritiena riska zonās.

3 - Punkti kritiena apturēšanai (EN813): Drošības jostai ar kāju siksnām (drošības josta kritiena apturēšanai) šie punkti atrodas vēdera daļā, tie kalpo, lai pievienotu nolaišanās tipa sistēmu darba vietai / sistēmu, lai pārvietotos pa virvi (EN341), pacelšanās rokturi, bloķētāju vēdera daļā (EN567) u.tml. Šo punktu izmanto arī ar kritiena apturēšanas paliktņi (FA 70 006 00).

Šie stiprinājuma punkti, kas nav apzīmēti ar A vai A/2 **nav izmantojami tam, lai pievienotu kritiena ierobežošanas sistēmu.**

Izmantojot to šim nolūkam, drošības sikсна vienlaicīgi ir ar konektoru palīdzību jāpievieno kritiena ierobežošanas sistēmai (EN362).



4 - Papildu stiprinājumi:



Darbarīku turētājs: izmantojams kopā ar KRA-TOS SAFETY virvēn darbarīku turētājiem, lai kritiena gadījumā noturētu darbarīku.



Materiālu turētājs: izmantojams, lai piestiprinātu konektorus, veltņņus u.tml., kas nepieciešami darbam augstumā.



Kritiena ierobežošanas virvju konektoru turētājs: izmantot VIENĪGI tam, lai pievienotu virves galu, kad tā netiek izmantota.

Maksimālā krava 5 kg.

Maksimālā kopējā krava 5 kg.



Šie punkti nav izmantojami tam, lai pievienotu kritiena ierobežošanas sistēmu vai pozicionēšanas darba vietā sistēmu, vai ierobežotājsistēmu, vai pārvietošanās pa virvi sistēmu.

Periodiski ir jāpārbauda marķējuma salasāmība.

Jostas stiprinājuma punktam ir jāatrodas zemāk par lietotāju un tam ir jāatbilst standartam EN 795 (minimālā pretestība: $R > 12 \text{ kN}$ — EN 795:2012 vai $R > 10 \text{ kN}$ — EN 795:1996). Raugieties, lai darba procesā tiktu ierobežots svārstu efekts, kritiena risks un tā augstums. Drošības apsvērumu dēļ un pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties par to, lai kritiena gadījumā nekādi šķēršļi netraucētu kritiena ierobežošanas sistēmas darbību (brīva telpa zem lietotāja kājām). Minimālajam attālumam zem lietotāja kājām ir jābūt: skatīt kritiena ierobežošanas instrukciju.

Pirms izmantošanas un tās laikā iesakām veikt vajadzīgos pasākumus, lai iespējamā glābšana noritētu droši. Ilgstoša kritiena apturēšana, izmantojot drošības jostu, pēc kritiena var atstāt dažādas paliekošas sekas: tādēļ ir būtiski, lai glābšanas operācija tiktu veikta iespējami drošā un ātrā veidā.

Drošības jostu ir jāizmanto vienīgi apmācītam un kompetentam personam ar labu veselības stāvokli vai apmācītas un kompetentas personas uzraudzībā. **Uzmanību!** Atsevišķi medicīniskie stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību; šaubu gadījumā sazinieties ar savu ārstu.

Apzinieties draudus, kas var samazināt jūsu aprīkojuma veiktspēju un līdz ar to lietotāja drošību pakļaušanas ekstrēmām temperatūrām ($< -30^\circ \text{C}$ vai $> 50^\circ \text{C}$) gadījumā, ilgstošas UV staru, mitruma, ķīmisku produktu, elektriska sprieguma iedarbības gadījumā, gadījumā, ja kritiena ierobežošanas sistēma lietošanas laikā savērpijas vai arī straujas apstāšanās, berzes vai iegriezumu u.tml. gadījumā.

Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet drošības jostas stāvokli: vizuāla apskate, lai pārliecinātos par siksnu stāvokli (nav iegriezumu, apdegumu un neierasas saraušanās), par šuvju stāvokli (nav redzamu bojājumu), par metāla daļu stāvokli (nav deformāciju vai rūsas pēdu) un par to, vai pareizi darbojas konektori (atvēršana/bloķēšana). Ja vērojamas deformācijas vai šaubu gadījumā siksnu nedrīkst turpināt izmantot. Pēc kritiena izstrādājumu vairs nedrīkst turpināt izmantot un uz tā ir jānorāda “NEDARBOJAS” (skatīt sadaļu “PĀRBAUDE”).

Ir aizliegts noņemt, pievienot vai nomainīt kādu no drošības jostas sastāvdaļām.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA:

Siksnas materiāls: poliesters un/vai poliamīds. Sprādzu materiāls: pārstrādāts tērauds, nerūsējošais tērauds un/vai alumīnijs.

Maksimālais nominālais drošības jostas svars: 140 kg.

IZMANTOŠANAS SAVIETOJAMĪBA:

Drošības josta ir jāiekļauj kritiena ierobežošanas sistēmā atbilstoši tam, kā minēts apraksta lapā (EN363), ar mērķi nodrošināt, lai kritiena ierobežošanas enerģija nepārsniegtu 6 kN. Drošības josta kritiena ierobežošanai (EN361/EN358/EN813) ir vienīgā ierīce ķermeņa turēšanai, kuru ir atļauts izmantot. Var būt bīstami radīt savu sistēmu kritiena ierobežošanai, kurā katra drošības funkcija var traucēt kādas citas drošības funkcijas darbību. Kā arī, pirms izmantošanas uzsākšanas skatiet ieteikumus par katras sistēmas sastāvdaļas izmantošanu.

PĀRBAUDE:

Orientējošais izstrādājuma ekspluatācijas termiņš ir 10 gadi (ievērojot ikgadējo apskati, ko veic KRATOS SAFETY nozīmēta kompetenta persona), taču tas var būt ilgāk vai īsāks atkarībā no izmantošanas un/vai ikgadējo pārbaudu rezultātiem.

Lai pārliecinātos par drošības jostas stāvokli un līdz ar to lietotāja drošību, drošības josta ir sistemātiski jāpārbauda ražotājam vai tā nozīmētai kompetentai personai šaubu gadījumā, kritiena gadījumā un ne retāk kā ik pēc 12 mēnešiem. Pēc katras izstrādājuma pārbaudes ir rakstiski jāaizpilda apraksta lapa, norādot lapā pārbaudes datumu un nākamās pārbaudes datumu; tāpat ir ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA: (norādījumi stingri jāievēro)

Transportēšanas laikā turiet drošības jostu pa gabalu no asiem priekšmetiem un neizņemiet to no iepakojuma. Tīriet to ar ūdeni un ziepēm, nosusiniet ar sausu drānu un atstājiet dabiski izžūt labi vēdinātā vietā drošā attālumā no atklātas uguns un karstuma avotiem. Tāpat rīkojieties ar tās sastāvdaļām, kas izmantošanas laikā kļuvušas mitras. Metāla daļas nosusināmas ar drānu, kas piesūcināta ar vazelīna eļļu. Balinātāju un mazgāšanas līdzekļu izmantošana ir stingri aizliegta. Drošības josta uzglabājama iepakotā veidā mērenā temperatūrā, sausā un labi vēdinātā vietā, kas pasargāta no saules stariem, karstuma un ķīmisku produktu iedarbības.





NOTES

Handwriting practice lines consisting of multiple rows of dotted lines for tracing and solid lines for independent writing.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDBYTRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FOR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKĪPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKACŅI LISTINA ZARĪZENĪ / IDENTIFIKACŅY / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite /
Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

Nº de lot (ou série) / Batch (or serial) nº / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / Nº di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / Nº partii (lub serii) / Nº de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Partii numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řad) / Číslo sarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione
/ Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for
produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupe / Dátum nákupe:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igångkjörning / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvného použítí / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant /
Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvaialec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse /
Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e p gina Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, s hkposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel, faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webov  str nky / Telefon, fax, e-mail a webov  str nky:

KRATOS SAFETY

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATAKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERRSYN OG REPARASJONSHISTORIK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNÍ ČASOVNÍ PŘEHLED POPRAVIL / PERIÓDIK BAKIM VE ONARIM SÍČIL / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÍČIPIS OPRAV

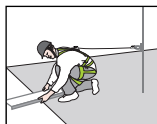
[illegible]

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssysteem / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem in werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržávání pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerdendirmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING:

EU-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-JVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-jvaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSEKKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com Internet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland

APAVE SUDEUROPE SAS, N°0082,
 CS60193
 13322 MARSEILLE CEDEX 16 (FRANCE)

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controle da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

SGS Fimko Oy, Helsinki, Finland, N° 0598
 SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3),
 00211 HELSINKI, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanıma karşı tutulacaktır / Uporabnika svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullannacmn kullannn ömrni için kullancn talimat belgesini tutmasa önerilir.

Jákkólvij jnų zpšob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Ромічка са несьміе поузіват' на жіадне інé нічє ало на тіє, котрє уіє вєдєнє в тонтє нāvдє / Поузіватєл є попїнїм усчоват' сі тєнтє нāvдє по цєлї жївотнєст' вїробку.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се присъеща да запази тази инструкция за експлоатация за срока на излизане на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

